

Déli Hírlap

Redacția și administrația:
TIMIȘOARA, I., Piața Brătianu No. 3.
Telefon: 28—10.

GAZETA MAGHIARILOR
DIN BANAT

Nr. cererii de insc. in Reg. publ. per 934-1938
Trib. Timișoara.
Redactor resp. Dr. VARNAY ELEMÉR

Uj mithosz felé?

Két hete uton-utfélen, szalónokban, kávéházakban s az újságok hasábjain találkozunk a finn-orosz háború kérdésével.
Csodás hőstettekről, halálmegvető bátorságról szólnak a tudósítások, arról írnak, hogy észak Dávidja vivja meg harcát az orosz Góliáttal s titkos reményiséget táplálnak, hogy a három és félmillió finn nép sikeresen, talán egy évig is ellen fog tudni állani a félelmetes orosz nyomásnak... talán egy évig is s egy év... Istenem, egy év hosszú idő, talán úgy alakul a helyzet, hogy a finnek megmenekülnek az orosz elnyomástól.

Előveszek egy földrajzi lexikont, hogy az ezertó országáról közelebbit is megtudjak s azt találok benne, hogy állítólag közel hetvenezer kisebb-nagyobb tó tarkítja a mintegy négyszázezer négyzetkilométernyi országot, mely gyéren lakott s lakosainak száma nem egészen négy millió.

Sutba dobom a számok bibliáját. A lexikon száraz adatokat sorol fel, de hallgat arról a szent tüzről, mely ezt a markonyi népet fűti. Hallgatt arról, hogy micsoda megszállottság, a honi rögnek, a nehezen kivívott szabadságnak micsoda lángoló szeretete hajtja harcba ezeket a mithoszi hősokeket. Minden nap új és csodásnál-csodásabb hőstettekről hoz hírt. Az író fantáziája kiszínesíti az amugy is bravuroz fegyvertényeket, amiket ez az edzett, szabadságértő nép véghez visz. A tér távlatán át szinte úgy hat, mintha sebezhetetlen regealakok vivnák harcukat... A hősi ellenállás távoli országok elismerését eredményezi, szimpátia tünetések, kiállításba helyezett segélynyújtások, idegen népek ifjainak lelkében ihletet varázsol a hősi harc s ezren mennek önként a finn nép segítésére, már-már úgy néz ki, hogy egy új hősi eposz van keletkezésben, a finneket, világhírű atlétaik révén, az egész világon előnyösen ismerik... Nurmi, Kohlemainen és a többi világnagyság nevét szerte a földtekén ismerik... azok százszerű hősök s a grundnak... de közben hajlandók vagyunk elfelejteni, hogy a háború nem egy nagy-szerű sportviadal, hogy ott nemcsak egyéni teljesítőképesség a döntő, amely kétségtelenül a finnek javára szól... a háború förtelmes valami, ott nem ember küzd ember ellen, ott gépek ezrei gyilkolnak, szórják a halált.

„Nekünk is volt egy jelszavunk...” cikáz át agyamon. Persze, volt rá elég példa a történelemben, hogy a tömegtúlerőnek ellen lehet állani ideig-óráig, de ma is csak úgy, mint régen, az erőt csak egy még nagyobb erővel lehet leküzdeni. Örökörvényű természeti törvény ez. Igaz, a finn nép erkölcsi ereje sokkal felette látszik állani az új ideológiába kényszerített orosz nép erkölcsi erejénél, de nem szabad elfelejteni, hogy a lelkesedés, hősiesség s minden erkölcsi érték felmorzsolódik a túlerővel szemben. Finnországnak nem szimpátiatüntetésekre, szép szólamokra, frázisokra, hanem valóságos segítségre van szüksége. Az orosz imperializmust nem fogja utáiban megállíthatni a maroknyi finn nép még akkor sem, ha minden egyes finn katona százszázalékosan hős is. A ma háborúja, inkább, mint bármikor, az erők háborúja s ma erőt a tankok, repülőgépek, ágyuk ezrei jelentenek s ebben a finnek nem versenyezhetnek a titánerejű ellenféllel.

Európára rázudították a pusztulást. Nagy nemzetek önzése, meg nem értése romlásba kergette ezt a jobb sorsra érdemes földrészt. Most a pusztulás démóna készül tivornya-nászt ülni s most... most, hogy a rém elnyelni készül országokat, most Európa bölcsői a kis Finnországra s általában a kis nemzetekre szeretnék háritani

Sztalin elégedetlen Vorosilovval

Norvégiának közös határa van a Szovjettel

Londonból jelentik: Az angol sajtó úgy értesül, hogy Szovjet-Oroszország döntő csapást készít elő a finnek ellen.

A Reuter ügynökség szerint Sztalin néhány nap előtt hosszasan tanácskozott Molotov külügyi népbiztossal és az orosz haderő vezető tábornokaival. Hír szerint ez alkalommal

Sztalin keményen kritizálta Vorosilov tábornagy, hadügyi népbiztost a finnországi hadvezetés miatt.

A Times katonai szakértője úgy véli, hogy az oroszok soha sem törhetik át a Mannerheim vonalat. Nap-nap után támadást intéznek ezek ellen az erődítések ellen és semmi eredményt nem képesek elérni. Figyelemre méltó azonban, hogy

Az oroszok nem kimélik az emberanyagot

Helsinki-ből jelentik: (Dunaposta.) Az északi hadszíntér egyik lekülönösebb fegyverténye játszódott le tegnap.

Kilenc finn katona, két ágyúval és néhány gépfegyverrel 700 orosz katonát lőtt le. Az oroszok, amikor a finn előőrsöket megpillantották egymás védelmét keresve összebujtak és így a finnek egy-egy golyója több ember halálát idézte elő.

Az orosz csapatok folytatják lassu előnyomulásukat

irtózatossá vérvesztés közepette.

Az aknamezőkön nem egyszer egész zászlóaljak repülnek levegőbe. A finnországi sikertelenség miatt

Oroszországban forradalmi tünetek mutatkoznak.

A leningrádi katonai körzet parancsnokságának rendelkezése minden rádiót elkoboztak és teljes hadiállapotot léptettek életbe. A szigorú intézkedések ellenére megtörtént, hogy a karéliei harcmezőn fellett tegnap megjelent orosz bombavető gép bom-

északon az oroszok jobban kiképzett és jobban felszerelt csapatokat vetettek harcba és ez az oka annak, hogy itt némi sikerekhez jutottak. A finn csapatok itt fegyelmelzeten hajtják végre lassú visszavonulásukat, amelynek terveit már előzetesen kidolgozták. Egyes finn osztagok az orosz vonalak mögött maradtak és guerilla csatározásokat folytattak, míg másik részük visszavonulás közben felgyűjtanak minden házat. Petsamótól azonban az oroszok még eléggé messze vannak. Tegnap

a szovjetcsapatok a Norvégiával szomszédos területekből foglaltak el egy részt.

A norvég határt azonban az orosz csapatok nem sértették meg. Az előrenyomuló csapatok most déli irányban menetelnek. (Radiopress.)

báit a tengerbe dobta és finn nyelvű röpiratokat dobott le ezzel a szöveggel:

Finn katonák!

„Egy hónapig kell még kitartanotok, mert a készülő új orosz forradalom addig meghozza a békét.”

Ismét akcióba léptek a szovjet repülők

Párisból jelentik: A finn fővárosból származó Havas-jelentés szerint hétfőn délelőtt az orosz repülők bombázták Viipuri várost és környékét. Több helyen légiradiókat rendeltek el, majd hamarosan megjelentek a magasban az orosz repülők és gépfegyverrel tüzeltek a polgári lakosságra. Ennek következtében egy nő meghalt. A légi támadás nyomán a hatóságok felkérték a polgári lakosságot, hogy hagyja el a háztárhoz közel eső városokat és csak azok maradjanak a helyükön, akiknek jelenléte feltétlenül szükséges. Hír szerint a finn légvédelmi tűzérő hat orosz repülőgépet lelőtt. (Radiopress.)

Módosul a Szovjet harci taktikája

Stockholmból jelentik: (Rador.) Az Aftonbladet finnországi tudósítója jelenti, hogy az orosz foglyok előadása szerint

Szovjetországban 11 korosztályt hívtak fegyverbe.

Tizenhét nap után első ízben kísérelték meg hétfőn az orosz repülők Helsinki megközelítését, de a

sippol parti útegek, amelyek 22 kilométernyi távolságra vannak Helsinkitől elűzték őket. Más szovjet légitájak hírt szerint Középfinnország felett repültek. Sok tó jege annyira megerősödött, hogy elbirják már a súlyos tankokat és a szovjet hadvezetés most módosítja taktikáját és front támadásokat rendel el.

a nyugati civilizáció megmentésének sziszifuszi munkáját. Sajnos, semmi, de semmi kétség, hogy ezt a háborút a vörös óriás fogja megnyerni. Európa népei most sem tudnak idejében fellépni a közös ellenséggel szemben. Mindegyik a másiktól kívánja az áldozathozatalt s nem eszmélnék arra, hogy izoláltan a biztos bukás vár. Ebben a halálparás légkörben bátorítólag,

szinte megújódólag hat az a bátor hang, mely Rómából indult utnak, hogy a finn harci mithosz helyébe esetleg egy új mithoszt, az európai népek szolidaritásának mithoszáat vigye diadalra, azt a gondolatot, hogy a közös veszéllyel szemben közösen s önző érdekeket félretéve kell felvenni a harcot.

Jász né Csáky Margit.

JEGYZETT MÁR HADFELSZERELÉSI BONT?

Döntő harcra készül a Szovjet

Stockholmból jelentik: Swanvik norvég határvárosból jelentik, hogy az oroszok előnyomulása feltartóztatathatatlanná Finnország északi részében. Már többszáz főnyi finn menekült lépte át a norvég határt.

A karéliei szorosban is újabb előnyomulást tettek az orosz csapatok.

Az oroszok itt is igen sok harcikosít vetettek újjabban harcra.

Római jelentés szerint Moszkva döntő rohamra készül északon. Erre vall az is, hogy Vorosilov tábornagy a hadszíntérre küldte Periat G. P. U. főnököt, hogy személyesen ellenőrizze a hadműveleteket.

Mereskov tábornok parancsot kapott, hogy emberáldozatra való tekintet nélkül indítsa meg az új támadásokat.

Párisból jelentik: A finn-orosz határról érkezett jelentések közlik, hogy az oroszok Suo-salmi környékén nagy vereséget szenvedtek és körülbelül 17.000 emberük esett el, vagy fogságba került.

A határ legészakibb részein a finn és orosz hadseregben himlőjárvány keletkezett.

Fellázadt egy orosz zászlóalj?

Stockholmból jelentik: (Dunaposta.) Ideérkezett jelentések szerint a Ladoga-tótól északra egy orosz zászlóalj fellázadt és a katonák a tiszteket, valamint a politikai biztost megölték. A lázadók egy része a finnekhez csatlakozott, másik része elszéledt.

LENINGRÁD — SÖTÉTBEN

Helsinki-ből jelentik: (Rador.) A Reuter-ügynökség jelentése szerint Leningrádban és több más orosz városban, valamint a leningrádi ipari központokban megtiltották az uccák éjszakai világítását. Egyben elrendelték, hogy az ablaküvegeket két papírral vonják be.

A FINNEK GYÖZNEK — DE A HELYZET ROSSZABB LETT

Kopenhágából jelentik: A dán sajtó a finneknek Suomisalmnál elért nagyszerű győzelmével foglalkoznak, de nem titkolják, hogy a helyzet északon érezhetően rosszabbodott. A Politikai rámtat arra, hogy a finnek elvesztették a kaskanoi ütközetet és

Norvégiának közös határa lesz Szovjet-Oroszországgal. (Rador.)

TEVEDESÉBŐL NÉMET HAJÓT AKART ELSÜLLYESZTENI EGY OROSZ BÚVÁRHAJÓ

Amszterdamból jelentik: A Havas ügynökség jelentése szerint a Pinnau nevű stettini német hajó ellen egy orosz tengeralattjáró a Boteni öbölben, az Aaland-sziget közelében, támadást intézett. Az orosz búvárhajó több ágyúlövést intézett a hajó ellen, de azt nem találta el. A tüzelés csak akkor szűnt meg, amikor a hajó felvonta a horogkeresztes zászlót. (Rador.)

VASA PRIHODA

a világhírű hegedűművész, legközelebb Temesvárott hangversenyez

A tengely-szövetség célja a béke hároméves biztosítása volt

Olaszországot befejezett tények elé állították a német-orosz szerződés tárgyában

Rómából jelentik: (Rador.) A Stefani ügynökség jelenti: A tegnapi olasz lapok oldalas cikkeiben foglalkoznak Ciano gróf olasz külügyminiszter beszédének a külföldi sajtóban keltett visszhangjával. A kommentárok közül a Tribuna cikke a legérdekesebb, amely hangoztatja, hogy az olasz külügyminiszter kétséget kizáró módon beigazolta, hogy Olaszország a fasizmus uralomrajtása óta olyan európai politikát folytat, amelyben

függetlensége a többi országok politikájától teljesen kidomborodik.

Ennek a politikának alapelvei állandóak és pedig az európai helyzet újbóli megvizsgálása, a kommunista Internacionálé elleni magatartás és az olasz érdekek megvédelmezése. A Duce által leszögeezett ezer három tétel vezeti az olasz külügyminisztert és időről-időre alkalmazza is ezeket anélkül, hogy bármiről is lemondana. Ami Olaszország magatartását a háború kitörésével kapcsolatban illeti, a lap hangsúlyozza, hogy két új körülményt jelölt meg az olasz külpolitika vezetője és ezek:

az olasz-német kölcsönös kötelezettségvállalással szembeni kedvezőtlen német akció és az orosz beavatkozás, amelyekről a német kormány

az olasz kormányt csak az egyezmény aláírásának estéjén értesítette.

A Corriere Pagano című lap Ciano gróf külügyminiszter expozéjáról érdekes fejtegetést ír. A beszéd alapján megállapítható, hogy a német-orosz szerződés békeszövetség volt, amelyet abból a célból kötöttek meg, hogy legalább három évig, tehát az 1942-43. év végéig biztosítsák Európa békéjét.

Ha tehát Olaszország szeptember elején nem ment bele a háborúba, ez nem azért történt, mert katonailag nem volt felkészülve, hanem mert a Németországgal szemben vállalt kötelezettségei ezt nem irták elő.

Ellenben érdekei azt kívánják, hogy igyekezzék a Földközi-tenger környékén a békét és a rendet fenntartani. Olaszországot semmiféle felelősség nem terheli azért, mert Szovjet-Oroszországot visszahívták Európába. A Szovjet fellelése Németország oldalán kizárólag a németeket érinti, minthogy az olasz külügyminiszter

csak augusztus 21-én értesült Ribbentrop német külügyminisztertől arról, hogy két nap múlva megkötik a német-orosz egyezményt.

A La Platanál lefolyt csata miatt 21 állam tiltakozik

Newyorkból jelentik: Az argentin külügyminiszter bejelentette, hogy a legközelebbi napokban közzéteszik azt a jegyzéket, amelyet 21 amerikai állam részéről kapott. Ebben a jegyzékben tiltakoznak az ellen, hogy a hadviselő felek a La Plata torkolatánál lefolyt tengeri ütközetben megsértették

a pánamerikai értekezleten kimondott semlegességet.

Buenos Airesből jelentik: Cantilo Külügyminiszter bejelentette, hogy a kormány határozata értelmében internálják az Admirál Graf Spee tiszteit és legénységét.

Atalakul a francia kormány

Rómából jelentik: Az olasz sajtó vezető helyen számol be a francia kormány átalakításáról. Eszerint Daladier miniszterelnök rövidesen átalakítja kormányát. Daladier csakis a miniszterelnöki lárcát tartja meg magának, míg Gamelin tábornok, eddigi hadsereg főparancsnok lesz a hadügyminis-

ter, Mandel a fegyverkezési miniszter. Gabelin helyére Nogues tábornok, Marokkó eddigi kormányzója kerül, míg Sarrant az eddigi belügyminiszter foglalná el Nogues tábornok helyét a marokkói kormányzóságon. Az átalakulás folytán a francia kormány határozott jobboldali színezetet nyer.

**Gyomorfájdalmak
rossz emésztés
gyomorégést
gyógyít**



Bullrich-Só

PROBAZACSKÓ 10-LEI-100gr.CSOMAG 28-LEI

A Patronázs Egyesület karácsonyi ünnepe

A Patronázs Egyesület karácsonyi ünnepe holnap, csütörtökön délután félöt órakor lesz a józsefvárosi Pop de Basesti-uca 23. szám alatti intézetben. A karácsonyfaünnepély keretében a temesvári itélőtábla mellett működő Patronázs Egyesület nevelőintézetének növendékeinek és zeneszámokat adnak elő, verseket szavalnak. Ugyancsak ezen alkalommal az intézet helyiségeiben kiállítás rendeznek a növendékek által készített bordszámúárúkból. A növendékek ugyanis képzett mesterek vezetésével ipart tanulnak és a Patronázs Egyesület valóban társadalom hasznos tagjaivá neveli a szülők által elhagyott vagy rossz utra tévedt fiukat. A kiállításot árut olcsó áron eladják. Az ünnepség keretében kerülnek szétosztásra a fiúk között azok az ajándékok is, amelyeket a temesvári hölgyek gyűjtöttek számukra. Az ünnepségen Marta Alexandru dr. királyi helytartó, a Patronázs Egyesület lelkes megalapítója és megszervezője is részt vesz. Lungulescu Ilie táblai főnök, Goruneanu Tului táblai főügyész és Stan ciu Gheorghe tanító, a Patronázs Egyesület nevelőintézetének igazgatója felhívják a közönséget, hogy a karácsonyi ünnepségen minél nagyobb számban jelenjenek meg.

Ramneantiu Marius lett ismét a szigurancahivatal vezetője

Ramneantiu Marius, aki — mint ismeretes, — hosszabb időn keresztül a megyénél működött, ismét a rendőrség szolgálatába lépett és tegnap a temesvári rendőrkveszturán szolgálatáttele jelentkezett. Gritta Ovidiu rendőrkvesztur a szigurancahivatal vezetésével bízta meg és Ramneantiu Marius ezzel újból elfoglalta régi állását. Ramneantiu ebben az állásban éveken át nagy körültekintéssel működött és olvan szolgálati érdemeket szerzett, a melyeket feleltesei is mindenkor elismertek. A szigurancahivatal új vezetője barátságos és előzékeny modora révén széles körben ószinte rokonszenvnek örvend és a rendőrséghez való visszatérését a közönség is örömmel fogadja.

NAPONTA SZENZÁCIÓS ELŐADÁS

CORSO-MOZIBAN

BENGÁLI

a leghatalmasabb amerikai film, melynek főszerepeit játsszák:

GARY COOPER

FRANCHOT TONE

RICHARD CROMWELL

A legfrissebb Metro-híradó

Baran Coriolan dr. újából Temesvár főpolgármestere

Bucurestiből tegnap este érkezett hír jelentik, hogy Baran Coriolan dr. volt belügyi államtitkár királyi rendelettel Temesvár főpolgármesterévé nevezték ki. Baran Coriolan dr. ezen kinevezésével

harmadikban került Temesvár élére.

Újabb kinevezése nem kellett meglepetést, mert mint a Déli Hírlap már hetekkel ezelőtt megírta, a belügyi alminiszter lemondása után újból elfoglalja Temesvár főpolgármesteri tiszttségét. Baran dr., aki mindössze 43 esztendő, igen nagy és tevékeny közéleti múltja tekinthet vissza. Eppen most van

11 éve, hogy mint fiatal temesvári ügyvédet, kamarai képviselővé választották.

Két esztendő múlva első ízben került Temesvár élére, mint az akkori városi ideiglenes bizottság elnöke. Újabb két év után Temes-Torontál megye prefektusává nevezték ki. Ebben a tisztségében egy évig maradt, majd a múlt év szeptemberében,

mint hat esztendőre kinevezett főpolgármester, ismét Temesvár élére került. Amikor Cristea Miron pátriárka ezidén február elején megalakította harmadik kormányát, Baran Coriolan dr. belügyi államtitkár lett. Cristea Miron halála után, amikor Calinescu vette át a kormányelnökséget, Baran Coriolan továbbra is megmaradt méltóságában, de fokozott felelősséggel, mert a belügyi tárcát tulajdonképpen ő vezette. Calinescu Armand tragikus halála és Argetoianu kormányalakítása után, Baran Coriolan rövid ideig még állásában maradt, majd lemondott. Azóta Temesvárott élt és csak képviselői mandátumát tartotta meg. Főpolgármesterré történt kinevezésével

lemondott mandátumáról és minden idejét újra Temesvár városának kívánja szentelni. Baran Coriolan ma érkezik vissza Bucurestiből és előreláthatólag holnap lesz a beiktatás.

Németország feldarabolására uszít egy angol ujság

Visszaverték a helgoland-i angol légi támadást

Berlinből jelentik: A kedden megjelent német lapok a Daily Herald „Legyen vége a békefeltételekről folyó vitának” című cikkével foglalkoznak. Az angol lap szerint Németországtól el kell venni a Rajnáig húzódó területeket, nyugaton és keleten az Ódera legyen a határ. Szászországot adják Csehszlovákiának, Holstein Dániának. A Német Távirati Iroda hangsúlyozza, hogy ezek a követelések Párisban megértésre találtak, mert ott egy nagyiparos követelte, hogy a háború után hosszú ideig megszállva tartsák Németországot az angol csapatok. A Völkischer Beobachter azt írja, hogy

ez a karácsonyi üzenet Németország elpusztítására irányuló akaratot fejezi ki

Hogyan pusztult el 34 angol repülőgép?

Berlinből jelentik: (Rador.) A Német Távirati Iroda jelenti: A háború legnagyobb légi csatájáról még a következő részleteket közlik: Tegnap délután fél 3 órakor az egyik északnémetországi légi kikötőben riadót rendeltek el és jelezték, hogy angol repülőgépek közelednek nagy magasságban. A német repülők csak ennyit tudtak erről a tényről és azt, hogy az angol gépek nagy számban közelednek. Az égbolt kék volt és a levegő nyugodt. A német vadászgépek nyomban levegőbe emelkedtek, a légháritó ágyuk megszólaltak és a felrobbanó lövedékek fehér felhőbe burkolták az eget. Egyetlen angol gép sem tudott áthatolni a lövedékek zárótüzén. Az ellenséget a tenger felé szorították vissza, ahol a vadászgépek megtámadták őket. Az angol légirajokat szétszórta és azok sorban zuhantak le. Később megpróbálták, hogy támadó formációba alakuljanak, de minden hiábavalónak bizonyult. Két órai küzdelem után az angolok végleg lemondtak a támadás folytatásáról, mert 34 gépet elvesztettek.

Chamberlain a fronton volt

Párisból jelentik: Kedden délelőtt fél tíz órakor a miniszterelnökségi palotában a legfelsőbb haditanács ülést tartott. Az értekezleten a következők vettek részt: Chamberlain angol miniszterelnök, Daladier, lord Chatfield, Sir Alexander Cadogan, Sir Edward Briges, Ironside Edmund tábornok, a nagyvezérkar főnöke, Ismay tábornok, Guy La Chembre, Champatier de Ribes, Gamelin tábornok és Alexis Ieger.

Daladier francia miniszterelnök hétfőn este vacsorát adott a Franciaországba érkezett angol miniszterelnök tiszteletére. A vacsorán számos angol és francia személyiség vett részt. (Rador.)

Párisból jelentik: (Dunaposta.) Chamberlain angol miniszterelnök tegnap meglátogatta az angol expedíciós csapatokat, majd a lotharingiai arcvona-

zok részéről, akik a demokráciáért és a szabadságért harcolnak. A háború kitörésének első heteiben az angolok és a franciák azt hangoztatták, hogy nem a német nemzet ellen harcolnak, hanem a Vezér és rendszere ellen. Most Párisban és Londonban olyan hangok hallatszanak, hogy a háború befejezése után nincs szükség békekonferenciára, hanem a nyugati nagyhatalmak fogják az új európai rendet megvalósítani, mert Nagynémetországra nincsen szükség, legalább is nem a mai formában. El kell tehát venni nemcsak Lengyelországot és Csehszlovákiát, hanem Németország többi fontos határterületét is. (Rador.)

lon látogatást tett az angol csapatoknál. A látottak felett teljes meglepedését fejezte ki, azután elbucszott Gamelin tábornagtól és külön vonaton Párisba utazott.

GRIPPE ELLEN

Flavisan

CUKORKA

HÜLES, TOROKFAJÁS, FERTŐZŐ BETEGSÉGEK ELLEN VÉD

Gyermekfelruházás a Rónácon

A rónáci Haladókör most tartotta meg karácsonyi gyermekfelruházási ünnepségét. Huszonhét iskolás fiút és lányt láttak el téli ruhaneművel. Ez a szép eredmény legelső sorban a Haladókör kebelén belül működő úgynevezett női akció eredménye.

A Déli Hírlap szegényalapja javára

P. E. olvasónk 100 leit adományozott. Még néhány nap és a Déli Hírlap szétosztja a hozzá befolyt segélypénzeket a jelentkező szegények között. Sajnos, a jelentkező máris sok és a rendelkezésre álló összeg kevéske. Azért újból kérjük olvasóinkat, hogy azok, akik tehetik, adakozzanak szegényeink karácsonyára. Nem az a fontos, hogy egy-két ember sokat adjon, hanem az, hogy minél több kis adomány gyűljön össze. Személyenkint csak néhány leit vonjunk meg magunktól és máris hozzájárulunk mások inségének enyhítéséhez.

A céhek választmányi üléséhez nem kell külön engedély

Az egyes céhek választmányi üléseinek megtartásához is eddig külön hatósági engedély kellett. A királyi helytartóság most elrendelte, hogy ezentúl elegendő lesz, ha a céhek a választmányi ülés helyét és idejét a hatóságoknak bejelentik, de külön engedély megszerzése nem kell.

Józseffalváért

A leégett Józseffalva újjáépítésére Erzsébet, Mária, Gabriella megjelöléssel 200 leit kaptunk. Gyűjtésünk ezzel 75.550 lei. A gyűjtést folytatjuk és minden hozzánk juttatott adományt a Déli Hírlapban nyugtázunk.

DEC.

25

26

27

28

29

30

A legjobb, legragyogóbb, legszebb,
legszenzációsabb
karácsonyi műsor

SCALA moziban

Jeanette Macdonald

legújabb, legszebb, énekes, zenés filmje

Az én szerelmem

Jegyek december 23-tól elővételben!

Vasárnap, hétfő, kedd d. e. 11 órakor nagy matiné

Barcelona a rombadőlt katalán főváros

Dr. Wild Endre minorita lelkész érdekes utilevele. — Istentisztelet a hajón
Rómhalmaz a templomok helyén

II.

Barcelona, 1939. október. Arra ébredtek, hogy a Neptunia egyhangu morgása megszűnt, a csavarjai nem paskolják a habokat. A hajó nem inog és az ágyban már nem kell fogódzni. Mindenütt nagy a csend. Az utasok háromnegyed része tegnap kimerült és alszik. Kinézek az ablakon s gyorsan a tus alá állok; motorcsónakokat látok elsiklani, a hajóhidat leeresztik, Barcelonában vagyunk, az egymillió lakosú katalán fővárosban. Fekvése Nápolyra emlékeztet.

A szentmisén nem kell félni, hogy lecsuszak az oltárról a gyertyatartók s felborul a kehely. Az argentin püspök végigtérdeli a misémet, aztán én az óvét. Megáldoztatom az apácákat, majd reggelizni megyünk. Nagy nikkel kannákban kávét, tejet, teát kínálnak a fehérkabátos pincérek; méz, jam van az asztalon, sonka és felvágott, ropogós, friss zsemlyék. Beppo, a tegnapi borralóra való tekintettel, tojást és egy szelet frissen sült vesepecsenyét is belém diktál, mustárral és krumplicsal. Azt mondja, mégse menjünk éhesen a városba. Mert ott nagyon kimerék az enniválót.

Az ételmiszerüzletek előtt százával állnak sorban az emberek egy kiló kenyérért, rizsért, egy liter tejért. Santosi barátom, egy San-Paolo-i urinő és kisfia kíséretében taxit fogunk (igazi művészet volt, olyan kevés az autó) és elindulunk a gyönyörű sugárutakon. A vörös veszedelem nyomai még mindenütt látszanak. Egy-egy bombától összerombolt bérház, üresen tátongó lakások, melyek uccai frontja kidült; élére állított téglákkal befalazott nagy kirakatok, puszkagyólyótt átluggatott falak.

OLTÁROK HELYÉN KORMOS FALAK

Legszomorúbb képet mutat a templomok bejárata. Az oltárok helyén kormos falak, kiégett oszlopok, felhasogatott kripták, pozdorjává tört színes üvegablakok, valamikor a mítörténet büszkeségei. Egy kedves fiatalember elvezet a Szent Család 50 év óta épülő templomába. Modern mór stílusban tervezett homlokzata és környéke 105 méter magasságban ragyognak a napfényben, de csak egyik oldalra áll, a többi nem készült el, meg sem alapozták. Ellenben az alsó templomban évek óta több kápolnában miséztek. Az oltároknak itt nincs már semmi nyomuk. Csak a kormos falak, a tüzből elmállott faragott oszlopok és boltívek mutatják, hogy itt nagy katasztrófa játszódott le.

A halomba rakott szobrokat, képeket, miszeruhákat kegyetlenül elhamvasztották. A tüzbe vetették Gaudi mesternek, a templom tervezőjének és feleségének a kriptából kihuzott tetemét is. A templom bejáratához pedig odaállították a halott apácákat, miután a szovjet őket „a kolostor börtönéből” kiszabadította s visszaadta szabadságukat.

A belvárosban megindult az üzleti élet. Igen sok boltban árulnak fészuletet, szent szobrokat, szentképet. Pótolni kell, amit a vörös uralom a tüzbe vetett. Egy-két nagyobb új palotát és a restaurálásokat leszámítva, alig vetünk észre építkezési mozgalmat. A valamikor büszke város ma az uri szegénység és előkelőség képét mutatja. A katonák ruházata nem fényes, de állig fel vannak fegyverkezve. Koldus és vézna gyermek bőven térfereg az utcákon. A városban tizenegyet mutat az óra, a hajón tízet. Az indulás tízre van kitűzve. De még egész bőrdíszűeknek vannak a parton behajózásra és két vagon postázás. Mi is hoztunk és kirakunk egy jó vagonra való levelet és újságot. Tizenegyet végre fölcsedjük a horgony.

A Neptunia oldalára 10 méter széles olasz zászlót festettek: zöld, fehér, piros.

A középső fehér mezőbe a savoyai kereszt. A hajóárbcán is zászlót lehet a szél, a legmagasabb csúcsra keresztet és liliumot.

HÁBORUS EMLÉKEK A KIKÖTŐBEN

Két hajóroncs rémit a kikötőben. Az egyik az „Uruguay” nevű, belül teljesen kiégett. Ma tiszta ócskavas. A másikat csak a két árbóca látszik ki a vízből. Kellemetlen látvány. Háborus emlék. Pedig ma ismét háború dúl, kegyetlenebb az eddigieknél. A rádió mindennap beszámol egy pár elsüllyesztett hajóról. Mi az órangyalokra hagyatkozunk (okt. 2.) és a gyermekekre, akiknek órangyalai mindig látják Isten arcát. A fedélzeti sétányokon megszáporodtak az apróságok, ugrálnak, dalolnak, csacsognak, babáznak, karikáznak, zsinórban ugrálnak. Integrebbre kedves mosollyal integetnek vissza kacsóútkal. Ilyenkor a mamájuk is átrepít egy hálás mosolyt. Az utasok kezdenek engedni zárkózottságukból, sőt már többen vállalják magukat németeknek,

különösen sörözés után. Mintha a tegnapi csendet pótolni kellene, ma hangos láрма van mindenütt. Olasz és spanyol pergőtízlet nyitottak az asszonyok. Még abba a csendes sarokba is befurakodtak, ahol 4 pappal tanyát ütöttünk és a breviáriumot végézzük. A hajócsavar bűgása és az ő társalgásuk egymást készíti. Megtanulom tőlük, hogy a santosi banán kétszer nagyobb az itálialinál, édesebb és „saftosabb.” A hajó kávéját is leszólják. Ráfogják, hogy cikóriával van keverve. Mindennél jobban őket is a cselédkérdés érdekli; az idősebbek pedig, akiket anyosoknak nézünk, jóllehet nadrágban járnak, — tele vannak panasszal a menyükre. Ezek elől jó lesz menekülni...

A Neptunia orra belefurakodik a hullámokba. Milliós fehér gyöngyszem szökik fel a vízbarázdából, aztán habbá válik és messze szétterül. Reszket a nagy vasalkotmány és érleli az étvágyat. Ma az első szériával megetetik, amit tegnap, otthagytak. (Én a második szériába tartozom.)

Néha-néha a messzeségben még látszanak a valenciai partok, sejtjük, hogy merre vannak a Baleárok, egy-egy világítótorony fényét megkülönböztetjük a csillagos éjszakában, aztán aludni megyünk. Főnn a nyerni vágyók lövésznyt játszanak. Hosszu vászonszőnyeg teritnek le, mely hat felé van osztva hosszában hat ló számára, melyek annyit ugranak előre, ahány pontot a feldobott kockák mutatnak. Egy pincér csontpohárból asztalra szórja a kockákat, két pincér pedig az elsőnek nagy kiáltására a lovakat tolja előre a mezőnybe. Egy tét 1 lira. A nyertes ló gazdája aztán bezsebeli a kereket.

Hirtelen nagy üstökös jelenik meg az égen. Hosszu, fényes farkával nagy ivben csapódik a ten-

Színház, Művészet

Élénk érdeklődés mutatkozik a Thalia karácsonyi vendégjátéka iránt

A színházi pénztár megkezdte a jegyek árúítását a Thalia színhársulat legközelebbi temesvári előadásaira és az érdeklődés után itelve az ünnepek alatt végig telt házak tapsolnak majd az egyes előadások színeszeinek. A műsor meg is érdemli a legszélesebbkörű érdeklődést, mert a legújabb és legjobb darabok kerülnek bemutatásra kifogástalan művészi előadások keretében. Mint már jelentettük, a Thalia drámai és operettegyüttese felváltva játszik ezúttal színházunkban és a közönség egyaránt szórakozhatik úgy komoly prózái, mint vidám zenés darabokban. Hétfőn este a híres Bókay-darab, a Feleség kerül bemutatásra, míg második ujdonságunk Zilahy Lajos színműve, a Gyümölcs a fán előadása szerepel. Az ünnepek műsora annyira gazdag és változatos, hogy a legszebb karácsonyi ajándékot hozza a színházkedvelő közönségnek.

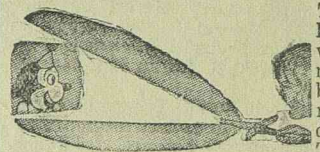
A THALIA MŰSORA:

December 25. hétfőn délután 3 óra: Megsértették a minisztériumot. (Olcso helyárrakkal.)

Kamarazene-hangverseny a városi kulturpalotában

Temesvár legkiválóbb művészeinek közreműködésével kamarazene-estély volt a városi kulturpalotában. Már az első szám is élményt jelentett. Schubert gyönyörű pisztráng-ötösét hallhattuk, a legodonosabbán kidolgozott, tökéletes előadásban. A zongora szólómat Freund Leó tanár játszotta, eszmenyi szépségben bontakoztatva ki a schuberti témák virágserű báját. A vonósok Suciú Ion, Brandeisz József tanár, Goriantz Doro tanár és Capitanovici voltak; áthílt játéku nyomán minden hang a legforróbb, legbensőségesebb harmóniába olvadt. Ezután Antonu Ileana ezredesné énekelt, aki a legtöbb oly nagy sikerral rendezett önálló estélyt. Ez alkalommal Mozart-, Schubert-és Brahms-dalokat énekelt, majd a közönség sürgető tapsaira ráadást is adott. Művészete most is teljes diadalt aratott. Lelkes ünneplésben, témérdek virágban volt része. A műsor utolsó szá-

Az otthonom mese-otthon,
A mesét magammal hordom,
Bármely falra vetithetem,
Gyönyörködve ugy nézhetem.



Tabix egy kézi kényel-meszen hor-do-zható! Tabix egy-uttal zseb-otromót szerez! Jöj-jön még ma!

Kapható Románia minden szaküzletében vagy a romániai lerakatnál:



OPTIKA — FOTO — TELISPORT
TEMESVAR I.

gerbe, mintha jelezné az utat, hogy merre van afrikai part, Tanger, ahová holnap délután 3 ór kor érkezünk.

Október 3-án, Kis Szent Teréz ünnepén mint többet volnának a kápolnában, Benn a levegő kis nyomott, a hőmérő 25 fokot mutat. Talán ez az ok hogy a gongtűre reggeliehez rohanó olasz fiúk leányok csak egy percet állnak meg az ajtóban. N melyik szépen térdet hajt, keresztet vet, a többi csak egy pukkedivel köszönti a tabernakulumban rejtő Istenembert, aki kezében tartja az eget és vizet.

A hajó komiszárja összeszedi az utleveleket Angol ellenőrző bizottság fog felszállni a fedélzetre. A zsidók és a fiatal németek kabinjaikba vonu tak. Én is sietek feladni ezt a postát.

- December 25. délután 6 óra: A tolvaj.
- December 25. hétfőn este 9 óra: Feleség (Bókay János óriási sikerű vígjátéka.)
- December 26. kedden délután 3 óra: Megsértették a minisztériumot. (Olcso helyárrakkal.)
- December 26. kedden délután 6 óra: Feleség.
- December 26. kedden este 9 óra: Feleség.
- December 27. szerdán délután 6 óra: Feleség.
- December 27. szerdán este 9 óra: Gyümölcs a fán (Zilahy Lajos legújabb, nagysikerű vígjátéka)
- December 28. csütörtökön este fél 9-kor: Gyümölcs a fán.
- December 29. pénteken nincs előadás.
- December 30. szombaton délután 5 óra: Egyszáz százat csinál (Operettujdonság, olcso helyárrakkal.)
- December 30. szombaton este 9 óra: Zsimberi Zsombori szépasszony (Erdélyi Mihály legújabb nagyoperettje).

ma Novák Vitezlav rendkívül érdekes és népiesen dallamgazdag ötöse volt. Novák művét aki a nemzeti mozgalom zenei akaratát képviseli maradéktalan szépséggel játszották kiváló művészeink. A zongoraszólamot Freund Leó ját szotta, vonósok voltak Erdélyi Lajos dr., Such Ion, Brandeisz József és Goriantz Doro. A közönség a városi kulturpalota nagytermeté ugy szívolán megtöltötte és lelkesen ünnepelte a ki való előadókat az egész est folyamán. Ez a rendkívül érdeklődés a legjobb biztatás a jövőre nézve. Szeretnénk, ha kamarazenezeink nem állanának meg a kezdetnél, hanem állandósítanál az effajta hangversenyeket. (Flancur,

A hangverseny csaknem háromnegyed órával késéssel kezdődött, aminek oka abban rejlett hogy a ruhatári kiszolgálás minden kritikán aluli volt. Két ember lézengett a ruhatárban, ugy hogy a közönségnek hosszu félórakig kellett várakoznia, míg sorra került. A jövőben a rendezőségnek, vagy a ruhatár bérlojének gondoskodnia kell, hogy a közönséget ki is szolgálja.

Huszonöt évvel ezelőtt halt hősi halált gróf Spee német tengernagy az angolokkal vívott tengeri ütközetben

Az egész világ közvéleménye nagy érdeklődéssel fordult Montevideo felé és izgatottan figyelte, mi lesz a sorsa az odamenekült Admiral Graf von Spee német cirkálónak. Világszerte tárgyalták az eshetőségeket. Az Admiral Graf von Spee azt a megoldást választotta, hogy egyszerűen öngyilkosságot követett el és a hadihajóirás örökre eltűnt a hullámokban. A sors kiűzős játéka, hogy

pontosan negyedszázaddal ezelőtt játszódott le a világháború első nagy tengeri ütközete a német és a szövetséges angol-francia hajóhad között.

Ez a nagy tengeri csata hasonló körülmények között ismétlődött meg most Montevideo közelében és különösen az a körülmény, hogy a most önmagát elsüllyesztett német csatahajó

annak az embernek nevét viselte, aki 25 évvel ezelőtt a német hadiflottát vezette

és aki annak idején hajójával együtt a tengerbe veszett.

Az 1914-es világháború elején a távolkeleti német flotta Graf von Spee admirális parancsnoksága alatt a kínai vizeken tartózkodott. Hogy ne találkozzék össze a távolkeleti brit flotta nagyobb egységeivel, amelyek ausztráliai hajókkal voltak megerősítve, nagy sebességgel a Csendes Óceán felé vette útját. Ez a hajóraj a Scharnhorst (amely egyébként a tengernagy hajója is volt), Gneisenau, Nürnberg, Leipzig és a Dresden nevű cirkálóhajókból állott. Ehhez tartozott még néhány kisebb kereskedelmi hajó, amelyek élelmiszert és üzemanyagot szállítottak. Ütköz-

sikerült egész sor angol kereskedelmi gőzösöt elsüllyesztenie,

sőt a francia fennhatóság alatt álló Tahiti szigetét is meg akarta támadni. Ezután Graf von Spee admirális parancsot adott, hogy a délamerikai vizek felé haladjanak, azzal a céllal, hogy így sikerül a Csendes Óceánról az Atlanti Óceánra jutnia, ahol azután nagyobb eredménnyel veheti fel a küzdelmet azon hajórajok ellen, amelyek Anglia és Franciaország számára élelmiszereket szállítanak. A chilei vizeken a német hajóraj összetalálkozott azzal az angol hajórajjal, amelynek Cradok admirális volt a parancsnoka és amely a Canopus, Monmouth, Otrante, Glasgow és a Good Hope cirkálóhajókból állott. A két ellenség közötti összecsapás rendkívül viharos időben, Coronek kikötője előtt folyt le. Erről a nagy tengeri ütközetről az amerikai New-York Herald annak idején az alábbi tudósításban számolt be:

„A német hajóraj déli irányban haladt előre, míg a Monmouth és Glasgow nevű angol hajók észak felé tartottak, hogy összetalálkozzanak a Good Hope nevű tengernagy hajóval. Az angolok a chilei fennhatóság alatt álló vizekre igyekeztek bejutni, hogy ezáltal elkerüljék a harcot, amelyről tudták, hogy

a német flotta fölénye miatt rájuk nézve csak végtelen lehet.

A németek azonban elvágták útját és harcra kényszerítették az angol hajórajt. Ugyanekkor a Good Hope tengernagy hajó utólréte a többi angol hajót, úgyhogy mindkét angol hajóraj párhuzamosan haladt déli irányba és egymást egyre jobban megközelítette. A harc folyamán

a Scharnhorst és a Gneisenau német cirkálók 5500 méter távolságból bombázni kezdték a Good Hope-t,

amelyet nemsokkal később harcképtelenné tettek. A Monmouth fedezni próbálta a tengernagy hajót, a németek azonban fél kilométernyi távolságból a Monmouth, a Glasgow és az Otrante angol hajókra összpontosították ágyútüzüket. Az Otrantónak súlyosan megrongált állapotban sikerült a sötétség leple alatt elmenekülnie. A

Légvédelmi előadások naptára

December 20, szerda délelőtt 11 órakor német előadás a Capitolban meghalai férfiak és nők részére.

December 21, csütörtök délelőtt 11 órakor magyar előadás a Capitolban meghalai férfiak és nők részére.

Glasgow nemsokkal ezután szintén harcképtelenné vált, míg a Monmouth elsüllyedt. Ugyanekkor a Good Hope fedélzetén robbanás következett be és a tengernagy hajó legénységével, közöttük Cradok admirálissal együtt, a tenger fenekére került.

A németek győzelme nagyhorderejű hajóágyúik fölényének volt köszönhető. A régi berendezésű angol hajók csak 15 centiméteres ágyúkkal voltak felszerelve, míg a németek 21 centiméteres ágyúkkal vehettek részt a harcban. A győzelem után a német hadihajók a chilei Valparaiso kikötőjébe futottak be, ahol szemet és élelmiszert vettek fel, majd ezután a chilei vizekre elhagyták, dél felé indultak. Miután elhagyták az Atlanti Óceánon a Horn-fokot, 1914. december 8-án összetalálkoztak azzal az erős an-



Üzenet jött Józseffalváról

Józseffalva nemeslelkű papja: Németh Kálmán dr. plébánosról kaptuk a következő sorokat:

Szepegve kopogtat Önöknél Józseffalváról az angyal és alázatos tisztelettel kér bebocsátást a karácsonyi számba. Rongyos az angyal és kormos. Hát még milyen lehet a cikke, amit holnap küld a postán. Más angyalnak kreppapírból van nyírva a szárnya, szabályos apáca ollóval és kitűnő, fodrász gondőritette a haját. Nézzék meg ezt a szomorú képet, milyenek az én angyalaim!... Ime, forgácsot gyűjt az ácsstelep szélén. A háttérben még romok vannak. Esze ágában sincs kölnivizszagú versikéket mondani az angyalnak. Sokkal alacsonyabb és prózább problémái vannak: forgácsot gyűjt a puliszkás fazék alá. És nemcsak hogy nincsen kreppapírból a szárnya, mint azoknak a többi geometriás, citerás, szabályos angyaloknak, akik nem is képményen szoktak bejárni, hanem a könyökünk likján, hanem, lám, még az a forgács is ügyetlenül áll a hátán szegénynek. Elcsúszott legyezőbe, legyező alakba. Azt akarja mutatni, hogy milyen sivár, milyen abszolút haszontalan egy ilyen kis józseffalvi angyal. Nem patikusné a mamája, nem is doktorné, sőt még nem is grófné, hanem józseffalvi parasztasszony. Még a cipő se az övé, még a szoknya sem, még a nadrágocska sem. Irigalomból küldték neki. Mit akar a hátán az az elcsúszott forgács, amelyik egész véletlenül kifogástalan kreppszárnyakat akar imitálni?!... Mit akarhat vajjon a papja, aki ezt a semmitmondó, leégett, csúf kis angyalt lefotografálta és elrontott egy lemezt?... Ez akar Önöknek írni? Pláne a karácsonyi számba? Egy kimonodottan ünnepi számba?...
— Igen!...

A holnapi postával küldök Önöknek egy cikket. Még nem tudom: vezércikk-e, csevegés-e, novella-e? Még nem tudom: kreppapír lesz-e, krepdesin, vagy szálnalmas forgács, de Önök holnap már meg fogják tudni és el fogják dönteni, lesz-e helye a piszeorrú, ügyetlen, kormos angyalnak a gyönyörű ünnepi számban.

Ezt akartam bejelenteni még ma este, hogy holnap reggel fel is öltöztessen kicsi kincsemet és egy kóvertbe zárva elküldjem Önökhöz az édes Erdélybe. Egy olyan nagy ünnepi számban sok ülőhely van és sok állóhely. Hátha a mi ron-



gol flottával, amelynek Sturdee admirális volt a parancsnoka és amelyhez az Invincible és Inflexible nevű dreadnought is tartoztak. Az angol hajók egy kis kikötőben horgonyoztak, ahol szemet rakodtak be. Graf von Spee admirális ezt meg akarta akadályozni. Ekkor

az angol hajók nyomban a német flotta üldözésére indultak.

A Falkland-szigeteknél érték utól a németeket, ahol rövid, de drámai küzdelemben teljesen megsemmisítették a coronei győztes német flottát. Ez alkalommal az angolok nemcsak számbelileg, de technikai téren is fölényben voltak.

Graf von Spee, az elsüllyesztett német flotta parancsnoka, ugyanolyan hősi halált halt, mint Coroneknél ellenfele, Cradok admirális. Graf von Spee a Scharnhorst tengernagy hajón lelte halálát. Ennek az admirálisnak emlékére a világháború után épített első nagy csatahajót a németek Admiral Graf von Spee-nek keresztelték el.

gyos angyalunk eltér valahol egy kövön, vagy egy pötszéken, vagy egy szelelőlyukon. Drága lapjúnak olyan óriási az ága, olyan messze elérnek a drága anyai karok, az ágak. Annyi madárnak adtak fészket. Nyolcvanhat bukovinai székel családnak építettek Önök fészket. Egy ilyen fészkekben született ez a maszatos angyal. Hátha a falunkból, a falunk papjának töltőtollából kitelik még egy kicsi vattahó, egy pakkolt cukor a kedves Déli Hírlap karácsonyfájára, ünnepi számába, reményt jelentő anyai karjára. Ha még vattának sem való a cikk, amit holnap küldök, akkor ne is feleljenek reá. Legyen belőle víz, legyen belőle sár.

Maradtam a holnapi vizsontlításig:

dr. Németh Kálmán
plébános

Szerdától vasárnapig

minden napon, d. u. 3 órától a

SCALA moziban

minden időköz legnagyobb, szenzációs színes filmje:

Robin Hood kalandjai

melynek főszerepeit

ERROL FLYN és OLIVIA DE HAVILAND

játszák

Kedden utóljára az igazí

Maginot-vonal

HIREK

MEGJELENÉS

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

TELEFON

28-10 és este 9 óra után 28-15.

SZERKESZTŐ:

Vuchetič Endre dr.

(—) A király öfelsége adományja a temesvári szegényeknek. Temesvár város polgármesteri hivatala értesítést kapott, hogy Carol király öfelsége a karácsonyi ünnepek alkalmával a városi szegényeknek 30.000 leit adományozott.

(—) Jövähagyta a helyigminisztérium a helytartósági költségvetés módosítását. Jelentették, hogy Temes tartomány királyi helytartósága módosította az évi költségvetését, miáltal a katonai szolgálatot teljesítők családtagjainak segélyezésére 9 millió 500.000 leies alapot teremt. A helyigminiszter a költségvetési módosítást most jövähagyta.

(—) Közigazgatási értekezlet. A helytartóságon tegnap délelőtt kilenc órákor közigazgatási értekezletet tartottak, amelyen Marta Alexandru dr. királyi helytartó elnökölt. Résztvettek az összes szolgálati főnökök, a helytartóság területén működő vezérfelügyelők, prefektusok és városi főpolgármesterek. Valamennyien sorra megtették jelentéseiket, amelyekre ugy Marta Alexandru dr. királyi helytartó, mint pedig Ciupe Gheorghe dr. Vezértitkár észrevételeket tett. Ciupe Gheorghe dr. vezértitkár azután ismertette a kormány legújabb rendeleteit és intézkedéseit, mire megtárgyalták az ezek végrehajtásával kapcsolatosan szükségeseknek mutakozó teendőket. A befejezéséhez közeledő naplári esztendőben ez volt az utolsó közigazgatási értekezlet. A legközelebbi hasonló megbeszélés januárban lesz.

FINOM ARANY, ezüst, krom női és férfi KARÓRÁK, szép ÉKSZEREK nagy választékban, aranycserére is kaphatók.
„ORA FIXA“ IV., Str. Brătianu 31 szám.

(—) Karácsonyi ajándékok a bevonultak részére. A katonai szolgálatot teljesítő részére a karácsonyi ünnepek alkalmából a következő élelmiszeraajándékok adhatók: sonka, füstölt hus, füstölt kilyász, szalonna, rizs, csokoládé, nástétom, ezenkívül olyan ételek, amelyek tíz-tizenöt napig tarthatók. Ajándékozható ezenkívül bor, pálinka és dohányár. Az ajándékosomagok az egyes csapatok helyi szerveinél adhatók át, ahol azokról elismervényt adnak.

(—) Büntetések árdragítás miatt. Temesvár város külön bírósága, amely a maximális árakkal kapcsolatosan elkövetett visszaélések ügyében ítélik, legutóbbi ülésén ismét több marasztaló ítéletet hozott. Az elítéltek egy része túllépte a maximális árakat, másik része pedig nem függesztette ki azokat üzletében. 1000 leire büntették Bonyhádi Jakab kereskedőt, 3000 leire Kremer Vilmos kereskedőt, egyenkint 5000 leire Rieder Fülöp, Stulák Antalné, Vogel István, Lambert Radu, Stulák Ferenc, Birnstill József, Jünger József, Tieran Victor, Zachari Anna, Bercu Petre kereskedőket, 25.000 leire a Dankó és Szegedi fűszerkereskedést és 176.000 leire a temesvári huskonzervgyárat.

(—) Karácsony előtt kell folyósítani a fizetéseket és nyugdíjakat. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszter intézkedett, hogy a közeledő ünnepre való tekintettel a fizetéseket és nyugdíjakat az egész ország területén még a karácsonyi hivatali szünet megkezdése előtt folyósítsák.

(—) A munkakamara ajándéka szegény tanoncoknak. A temesvári munkakamara szegény iparositanokok karácsonyi segélyezésére húsz-ezer leit szavazott meg. Ezen a pénzen cipőt és téli harisnyát vásárolnak, amelyet arra szoruló inasok között szétosztanak.

(—) Eljegyzés. Schmidt Trude, Schmidt Béia városi mérnök leánya és Dengel Ede okleveles mérnök, jegyesek.

(—) Korcsolyák, ródlik, karácsonyfa-állványok, különböző vasárkik és háztartási cikkek olcsón kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében Temesvár, I., Eminescu-ucca 5.

(—) Házasságok. Az anyakönyvi hivatalban tegnap a következő párok kötötték házasságot: Guggenberger Kornél Károly magántisztviselő és Biró Mária Gizella, Crepules Milán tanító és Nedelcu Maria, Szirovatka Péter magántisztviselő és Fritz Katalin, Toti János vízvezeték-szerelő és Nagy Katalin, Tigariou Constantin vasúti lakatos és Stanucu Ana.



1864. december 20-án érte el Saguna András görög keleti román metropolita legnagyobbsikerét. Addig ugyanis a régi Magyarországon a görög keleti román és görög keleti szerb egyház közös egyházi közigazgatás alatt állott. Sagunának sikerült a régi vágyat megvalósítani, hogy a román egyház különválhatott. Ez nagy siker volt román nemzeti szempontból is. Az erdélyi románok első metropolitája Saguna András lett, aki a bárói rangot is megkapta.

1851. december 20-án tartották meg Franciaországban a népszavazást, amely Bonaparte Napoleont, a nagy Napoleon császár unokabcséját, tiz esztendőre megválasztotta a francia köztársaság elnökévé. A kis Bonaparte teljesen híven követte nagy elődjének útját és nem nyugodott, amíg szintén nem kiáltották ki császárrá. A trónt III. Napoleon néven foglalta el. A német-francia háború azonban 1870-ben bukását okozta.

— Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epehajtó a Dr. Földes-féle Solvo-pirula. Székrekedés, bélrendszer, rossz emésztés, gyomorrontás, felfúvódás, gyomor- és bélfájdalmaknál teljes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 20 lei. Minden városi és vidéki gyógyszerárban és drogériában kapható.

(—) Vendéglősök és kávéosok fizetelmébe. Az üzérkedés megakadályozására hozott törvény értelmében a vendéglők, kávéházak, korsomák és szállodák is hivatalos ellenőrzés alá esnek. Mindezek ötezer leitől huszontötezer leig terjedő büntetés terhe mellett kötelesek helyiségeikben látható helyen kifüggeszteni a rájuk kivett évi jövedelmi adóról szóló bizonylatot. Az érdekeltek minél előbb jelentkezzenek illetékes adóhivataluknál, amely nekik ezt a bizonylatot kiszolgáltatja.

(—) Halálozások. Meghaltak: Popescu Elisabeta született Flander harmincegy éves. Stoianescu Ilie tizenkilenc éves csendőr. Kónig Mária negyvenhat éves. Adamescu Elena született Matarescu hetvenhárom éves, Oster Juliánna harmincegy éves.

(—) Szegény gyermekek karácsonyi megajándékozása. A temesvári görög katolikus nőegylet szintén résztvevett a szegény gyermekek karácsonyi megajándékozásában és lelkes önnenség keretében adta át az ajándékokat. A gyárvárosi templomban ment végbe a karácsonyi ünnepély, amelynek eredménye első sorban Ignatie Ioan görög katolikus lelkész feleségének búzágóság díszéri, aki fáradhatatlan odaadással isvekeztet minél több szeretetadományt összegegyíteni. Közel ötven gyermek kapott téli ruhát, cipőt, fehéreműt, édességet, élelmiszert és a nőegylet tagjai hálatalatt köszönetet, csillogó szemekből előtörő könnyeket kaptak cserébe a gyermekektől a sok ajándékért. A megható ünnepélyt Ignatie Ioan lelkész szívóhál jövő karácsonyi szözata tette még emelkedettebbé.

(—) Falhontó betörők munkában. Az elmúlt éjszaka betörők akartak behatolni Grossmann Sándor gyárvárosi kereskedő Maresal Joffre ucca 1 szám alatt levő üzletének raktárába. A betörők az udvar felől meghontották a pincefalat, majd a raktár falát is áttörték. De arra már nem maradt idejük, hogy a raktárból valamit elvisszenek, mert munkájukat valami megzavarta és iver elmenekültek. Készenléteikre a rendőrség megrindította a nyomozást.

Iátékokat, mesekönyveket
ne vásároljon addig, míg meg nem tekintí
GALAMBOS Libraria
játékosztályát

(—) Óvodai karácsonyi ünnepély. A blaskoviestelepi Szlavik-féle vendéglőben igen szép karácsonyi ünnep folyt le, amelyet Gombosiu Elvira óvónő rendezett az ottani óvoda apró növendékeivel. Lelkesedést és szeretetet sugárzott a kitünő óvónő munkájából, amellyel az apróságokat betanította és az előadásra előkészítette. A szavalatok és énekek mellett nagy hatást keltett egy karácsonyi játék előadása, amelyben különösen Dewald Lotte tünt ki közvetlen, kedves játékaival. A többi szerepben Puiu Ciupuliga, Ilin Lúgia, Ionescu Puiu arattak tetszést. Hasonló szép sikert érték el a kiscsinyek egy téli balett előadásával, amikor mint táncosok mutatkoztak be. A szavalatok során kitünt Bergmann Zsuzsi értelmes szép előadással, valamint Bucea Cornelia, aki szintén lelkes tapsot kapott. Török Rozália, Bunda Elisabeta, Popovici Emilia, Cristian Doru, Schneider Mária és a többi kis szereplő is mind aranyosan kedves volt.

(—) Születések. Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Joszt Mátvás, Stemper Károly, Tóth Irén, Brettner Frida, Schröder József, Fürbach Ferenc.

(—) Elzárták a kocsiforgalom elől a Brătianu uccai Bega hidat. A város már évek óta tervezi, hogy a Brătianu uccában, amely útvonal a jöze városi pályaudvartól a városba vezet, lebontja a helyére új hidat épít. Ennek a hidnak a kocsi része immár olyan rozoga lett, hogy veszélyessé vált a rajta keresztül haladó járművekre. Azért városi mérnöki hivatal tegnap a hidat mindennapi jármű elől elzárta. Ezt a forgalmat átterjesztik részben a dohánygyár melletti új hídra, részben pedig a pályaudvar mellől induló Duca útra. A ezen útvonalon haladó lovak által vont kocsik, teherautók a kalapgyárnál jobbra fordulnak és Bega partján igyekeznek a város belsejébe. A vilamos és a gyalogjárók tovább is használják az elzárt hidat.

Karácsonyi ajándékok:

Fényképezőgépek, teniszlők, kőnlivizek, manikűrök, borotvakészülékek stb. olcsón

WALLETH

Rabong és Schneider mellett.

(—) A város öt évi közunkaterve. Ciuce Vasile városi főmérnök Temesvár város utainak tereinek rendezésére, burkolására és új uccák létesítésére, a város házainak karbantartására, valamint iskolák és egyéb középületek emelésére öt esztendőre terjedő tervet dolgozott ki. Ezt a nagyszabású tervet megfelelő emlékiratban, amelyhez a rakozat és költségvetéseket is csatolta, a múlt héten ismertette Tieran Emil dr. főpolgármesterrel, tegnap pedig külön kihallgatáson bemutatva Marta Alexandru dr. királyi helytartónak és Ciupe Gheorghe dr. helytartósági vezértitkárnak. A bemutatott terveket úgy a városi főpolgármesteri hivatalban mint pedig a helytartóságon helyesléssel fogadták.

— Aki friss és munkaképes akar lenni és akarja kerülni, hogy kemény legyen a széke, emésztése meg legyen zavarva, gyakran fájjon a feje és a bőre tele legyen mindenféle pattanásokkal, a igyek hetenként egyszer-kétszer reggelizés előtt egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Kérdezze meg orvosát.

(—) A Zombolyára Induló vonatok menetrend közlésébe hiba csuszott be, amennyiben a délutáni második személyvonat Temesvárról nem 13.30 perckor, hanem 18.30 perckor indul Zombolyára. Ez előtt 13.20 órákor indul személyvonat Temesvárról Zombolyára.

Mozi

Fekete-erdei hegedüs

A városi mozik filmbemutatója

Rendkívül érdeklődést keltett a közönség körében a Capitol mozgóban bemutatott Fekete-erdei hegedüs című film. Ez a mű valóban minden igény kielégít. Rendkívül érdekes szerelmi regény keretében meglevenedik előttünk a Fekete-erdei vad regényes tájak minden szépsége. De nemcsak legszebb tájakat látjuk, hanem az életet is, népszokásokat, a karácsonyi ünnepet a Fekete-erdőben. A sport és vadászat kedvelőinek is nagy szenzációkka szolgál ez a film. Látunk egy gyönyörű si-versenyt páratlanul igazalmas zergevadászatot. E vidék népfestői népviseletben vonul fel és halljuk a sajátó szépségű népdalokat. A cselekmény főszerepét Karine Hardt és Theodor Loos játsszák, akik élmény teljes alakítást nyújtanak. Különösen megragadó egy nagyszabású jelmez felvonulás ebben a nagy szabású filmben, amely minduntalan más és más változatokban ragadja meg a nézők figyelmét.

MUSOR

SZERDA, DECEMBER 20.

APOLLO: A regiment gyermeke (francia film)
CAPITOL: A fekete-erdei hegedüs (német film)
CORSO: Bengáli (angol film).
SCALA: Robin Hood kalandjai (angol film)

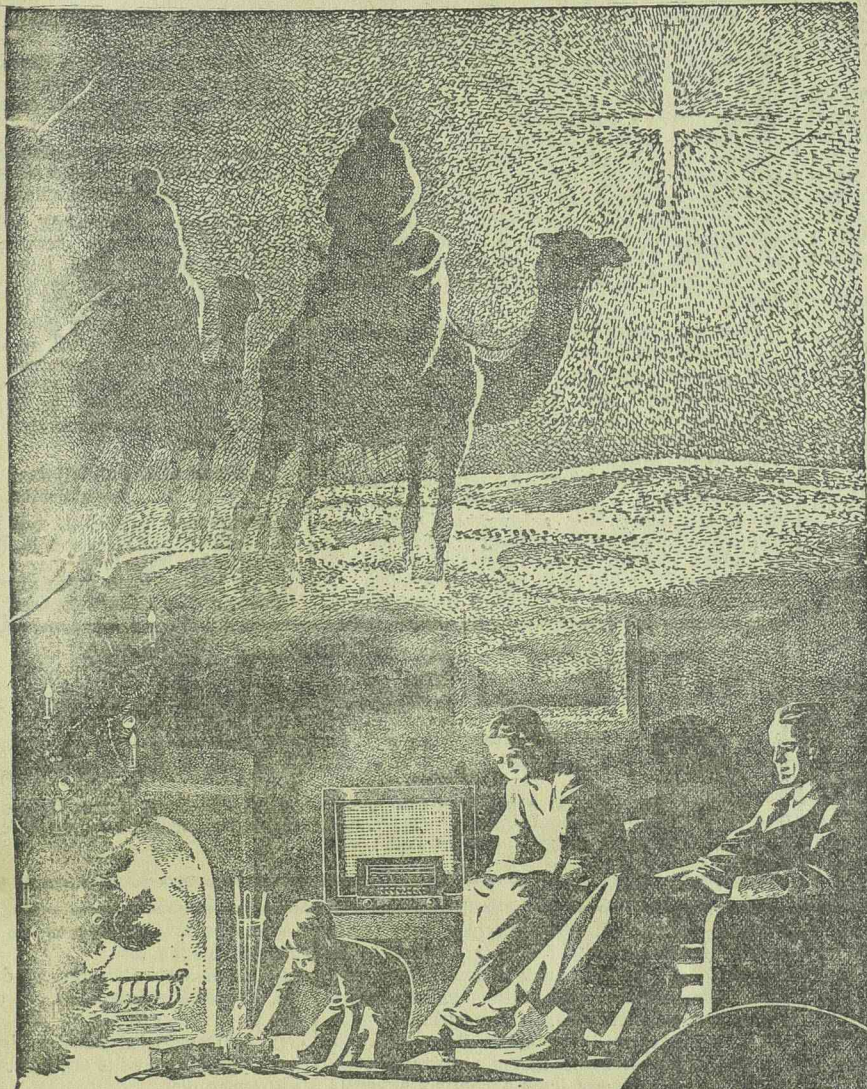
Elejtett szeméit

harisnyáin olcsón és gyorsan felszedjük

Mikó Frida

Dauerbach-palota.

Az egész családnak örömet hoz
EGY 1940-es PHILIPS RÁDIÓKESZÜLÉK



Hallgassa a karácsonyi hangverse-
 nyeket és az egész világ legújabb
 híreit kényelmesen, otthonában, az

**AUTOMATIKUS LINODYNE
 HANGOLÁSU PHILIPS** készülékkel

**HAVI
 RÉSZLETRE
 KAPHATÓ**

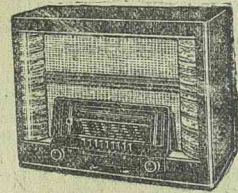
PHILIPS

SAJÁT GYÁR BUCURESTIBEN

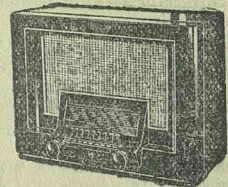
PHILIPS



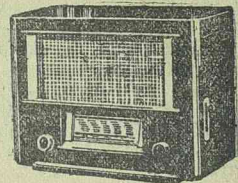
**FELSZERELVE
 A HÍRES
 MINIWATT
 LÁMPÁKKAL**



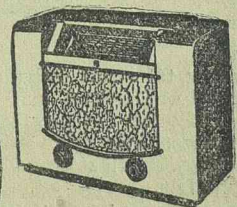
635 T. Szuper 3 hullámsávval. Automatikus hangoló (Linodyne rendszer). Ön-
 működő hullámsáv-váltás. Csodás vételi
 rövid hullámon. Pre-amplí áramkör szü-
 lentő lámpával. Hullámszállag 13 m.
 Megvilágított állomásjelző. Szabályozás
 törszelektívitás. Csodás hang. Kivételesen
 kiváló hangszóró. Tökéletes hangszabá-
 lyozás. Katódugár-hangolásjelző.



630. Ebben az árkategóriában a legto-
 kéletesebb készülék. Szuper 3 hullámsáv-
 val. Linodyne rendszerű automatikus
 hangoló. Ön- m ű k ö d ő hullámsáv-váltó.
 Bármely állomást hangolhat bármely
 gombbal. A negatív reakció csodás vételi
 biztosít.



630. Szuper 3 hullámsávval. A negatív
 reakció sokkal jobb vételt biztosít, mint
 hasonló áru bármilyen más készüléké.
 Izéles modern doboz. Megvilágított
 aranykál.



756 B. A legjobb telepes srupes
 6 lámpával amely ma kapható.
 Csodás hang. Kiváló rövidhul-
 lám vételi. Elegáns doboz. Faké-
 rekos áramfogyasztás.

Kizárólagos eladási hely:

PHILIPS RÁDIÓ-SZALÓN

Temesvár, IV., Bulevardul Carol 14. Telefon: 30-20.

SPORT

Német szerkesztő nyilatkozata Szabó Miklós-ról. A magyar Szabó Miklós 3000 méteres síkfutó világrekordja után Cavallier, a „Leichtstatlet” fő-szerkesztője a következőket mondotta: „Fantasztikus volt. Ilyen csodás könnyedséggel világrekordot futni még nem láttam.” A verseny egyéb eredményei: 500 m.: Línhoff 1 p. 07.8 mp. 1000 m.: Kaindl 2 p. 34 mp. 75 méteren: Neckermann 7.8 mp. Súlydobás: Trippe 14.5 m.

Uszóverseny Budapesten. Magyarország 3×100 méteres vegyes úszó bajnokságát Eleméri MAC nyerte 4 p. 19.2 mp.-es idővel. A háromszor 66 kéthar-mad méteres hölgy vegyes úszó bajnoknője Ács Ilona lett 3 p. 08.2 mp.-es idővel, ami magyar csúcseredmény. Egyéb eredmények: 100 méteres gyorsúszás: 1. Tátos FTC 1 perc. 100 m. mellúszás: Fábán MAC 1 p. 13.8 mp. 100 méteres hátrúszás: 1. Somogyi FTC 1 p. 17.6 mp. 400 méteres gyorsúszás: 1. Tátos FTC 5 p. 06.4 mp.

Utolsó mérkőzését is megnyerte az SK Jugoszlávia Törökországban. Az SK Jugoszlávia csapata, amely Törökországban bonyolított le portyát, utolsó mérkőzését a Fencz-Bagtsche ellen 2:0 arányban megnyerte. A Galata Serajtól viszont 1:0 arányú vereséget szenvedett.

Svájcban tartják meg a FIFA nagygyűlést. A FIFA vasárnap Génúában ülést tartott, amelyen csupán egy érdemi határozatot hoztak. A jövő évi Luxemburgba kitűzött FIFA nagygyűlést nem Luxemburgban, hanem Svájcban tartják meg március hónapban.

Győztek az olasz tornászok a magyarok ellen. Az olasz—magyar tornászviadalt, amelyet Milánóban rendeztek meg, az olaszok 850.1:836 arányban megnyerték. A magyarok közül Pataki érte el az egyetlen egyéni győzelmet a műszabadyakorlatokban, az egyéni összetett versenyben az olasz Neri győzött 143.3 ponttal.

Karácsonyi ünnepséget rendez a Magyar Labdarúgószövetség. A magyar szövetség a labdarúgó játékosok részére karácsonyi ünnepséget rendez, amely alkalomból kitüntetésekkel is oszthat meg az érdemes játékosok között. A válogatott játékosok közül Turay L., Sárosi dr., Toldi, Zsengellér, Vincze, Korányi, Cseh, az MLSz díszoklevelét kapják meg.

A magyar birkozók győzelme Münchenben. A magyar birkozók vasárnap Münchenben mérték össze erejüket a németekkel. A magyar csapat 4:3 arányban győzött.

RÓZSASZÜRET

35

IRTA: LIGETI ERNŐ

9.

Belgrád.

Azaz már túl voltak Belgrádon is. Isabel Montfleuryvel és Darierral, aki elegáns, kockás útiruhát csináltatott és még mindig ragyogni látszott a viszontlátás gyönyörűségétől, az expressz szelepingének fülkájában ült. A vonat vágatott Szófia felé.

Darier pontosan érkezett meg a távirati hívrásra. Belgrádban három napot töltötték mindössze. Amikor Darier vonatja befutott, Montfleury már rég a zsebében hordotta az engedélyt. Isabelnek köszönhetette.

Isabel ugyanis Stipovics Mladoval, a jugoszláv—román kereskedelmi kamara főtákarával — nagy darab ember, hosszú, kamazos végtagokkal, olyan kemény, sörtés hajjal, mint a sűrű kefe, lehetetlen az arcát elfelejteni. — Bucurestiből jövet találkozott az étkező kocsiban Lám, most megint hasznát vette genfi ismeretségének.

Stipovics a múlt év őszén, a jugoszláv munkaadókat képviselte a Fédération de travail szaktanácskozásán és ifjúú háttérrel fejtette ki megbízói álláspontját, a nyolcórás munkaidő kérdésében. Történetesen azon a sajtóbanketten, amelyet a népszövetségi újságírók rendeztek, Isabel oldalára éppen Stipovics Mlado került. Másik oldalán Derzo, a rajzoló, készenlétben a sóval és a paprikával, amellyel a népszövetségi események zsíros falatait fűszerezte. Derzo a menükártya hátlapjára — az előétel és a leves között — odarajzolta Stipovicsot. Isabel felajánlotta, hogy a rajzot megjelenteti újságjában. Derzo egy pillanatra lelki küzdelmet folytatott magában, hogy odaathatja-e ingyen, végre utólr, heletlen eleganciával a lap, illetve Isabel rendel-

KÖZGAZDASÁG

Az elsőrendű teavaj is a maximált cikkek közé tartozik

A városi hatóság kiadta az új árak hivatalos jegyzékét

Temesvár város hatósága tegnap adta ki az új maximális árakra vonatkozó hivatalos jegyzéket és ebből kitűnik, hogy az új árak december 18-án léptek életbe. Az árjegyzék lényegében abban különbözik az előzőtől, hogy újabban a teavaj, illetve a paszterizált vaj is a maximált cikkek közé tartozik. Eddig csak a főzővaj árát maximálták. Ezentúl az elsőrendűnek minősített teavaj ára 80—120 lei, viszont a másodrendű vaj maximális ára 70—80 lei lesz. Bármilyen minőségű tejfel maximális ára 40—50 lei, egy kilogram édes tehéntúró 14 lei, tojás darabja 2.80—3 lei, egy liter petróleum 4.50 lei.

Minden cég, amely maximális árucikkeket árusít,

köteles a város által kibocsátott hivatalos maximálási hirdetményt kifüggeszteni.

A Kereskedők Egyesülete ennél fogva felhívja tagjait figyelmét arra, hogy legkésőbb a mai napig, december 20-ig benyújtandó helyzetjelentések átadásakor a városi hatóságnak, vagy pedig a Kereskedők Egyesületétől szerezzék be a megfelelő városi hirdetményt. Az egyesület ezúttal is figyelmezteti a közszükségleti cikkekkel árusító kereskedőket, hogy a havonta kétszer a városházán benyújtandó helyzetjelentéseket ne mulasszák el a törvényben megjelölt határidőig betérjeszteni, mivel egy napos késedelem is büntetést von maga után. Ezen helyzetjelenté-

sek benyújtásának határideje minden hónap és 20. napja.

Néhány nap előtt a Kereskedők Egyesülete emlékiratot adott be a város illetékes osztálynak, és ebben foglalkozott azzal a körülménnyel, hogy az utóbbi időben

számos kereskedőt megbüntettek az árellelőrzési törvényben előírt adóbizonylat kifüggesztésének elmulasztása

és a kötelező árjegyzékek, valamint a helyzetjelentések késedelmes betérjesztése miatt. Emlékirat rámutat arra, hogy a kereskedők késedelmes eljárásának legnagyobb részben volt az oka, hogy az első időben a kereskedők még nem ismerték elég pontosan az árellelőrzési törvény utasításait. Utal az emlékirat tovább arra, hogy az egyes adóhivatalokat a feleltárságosan nagy számban vették igénybe az adóigazolási bizonylatokért és így az adóhivatalok nem tudták a bizonylatokat mind idejében kitulni. Ezért

a kereskedők önhibájukon kívül kerültek késedelembe.

A Kereskedők Egyesülete felkérte a Kereskedői Testületek Szövetségét is, hogy ezeket a körülményeket ismertesse meg a királyi helytartóság mellett működő árellelőrző bizottsággal. A szövetség vezértitkára Ionascu helytartósági el-

HOTEL SZABÓ
BUDAPEST, IV. EGYETEM-UCCA 7.

Hotel Szabó a belváros középpontjában fekszik. Szép, tiszta, világos szobák, minden modern kényelemmel. (Központi fűtés, hideg-, meleg folyóvíz, telefon, stb.)
Polgári szálló — polgári árak!

kezésére bocsátotta. Stipovics még nem tartozott a „beérkezettek” közé és így hiúságát legyezte a gondolat, hogy népszerűsíteni fogják. Lelkesedésében meghívta mindkettőjüket Jugoszláviába, birtokára. — De azután okvetlenül erőltette, éppen, hogy esküt nem vett ki tőlük. Most, amikor Isabel megpillantotta az étkezőkocsiban, éppen egy üveg ásványvíz egyensúlyozása közben, gonoszkodva kiáltotta felé: Bonjour Monsieur Stipovics! Egyenesen azért érkeztem Jugoszláviába, hogy magát megkeressem. Tartja még a meghívást?

— Boldogan vállalom — rohant hozzá Stipovics és olyan kirobbanóan csókolt neki kezét, hogy most ő vesztette el az egyensúlyt és meg kellett Isabelnek fognia, hogy el ne essék.

— Belgrádba utazik?

— Néhány napot töltünk csak ott. Azután komolyan azt gondolom, hogy lemegyek magához néhány hétre. Remélem, nincs semmi akadályom... — Nincs, azaz... — Csak nem akar megfutamodni előlem és visszavonni a meghívást? — ugratta Isabel s arra a rettenetes kézsókra gondolt.

— Eppenséggel nem — válaszolt bizonytalanul.

Most belépett Montfleury is az étkezőkocsiba. A beszédtema elterelődött. Isabel kíséreltetett, hogy visszatérjenek a tárgyra, de Stipovics kapva-kapott Montfleury kérdéseire, amelyek általánosságban a jugoszláv külkereskedelmre vonatkoztak s mellékesen megjegyezte, hogy jelenleg a román—jugoszláv kereskedelmi tárgyalások megkötésének előmunkálataiban tevékenykedik.

Montfleury is előadta, hogy mi járhatban van. Kérdésközdött valami Protics vagy Pretics nevű úrról, a kereskedelmi miniszteriumból. Ez az úr még Párisban megígérte neki, hogy ha valamire szüksége lesz Belgrádban, rendelkezésére áll.

— Ah, Protics — felelt Stipovics élénken.

— Protics tanácsosra most ne számíthat, jelenleg Albániában van.

Montfleury bosszúsán dörmögött mag elé. Elővette zsebnaptárát és egy nevet keresett.

— Davidovics Zdenko, iparügyi állami kár... bizonyára ez is elutazott — nézett fel kérés reményével.

— Davidovics Zdenko?

— Ugy van. Ezzel azonban nem szívesen kezdenék tárgyalni. Az van beírva a kis notiszembe, hogy Jugoszlávia legnagyobb ígéretet je. Ismeri?

Stipovics olyan hangosan nevetett fel, hogy kockaszerű, csontos arca majdnem össztört a nevetéstől.

—Az apósom.

Isabel mindig hálásan méltányolt ilyen fordulatokat.

— De hiszen akkor legjobb időben jött meghívása. Hogy fog majd örülni a feleségem, ha beálltok.

Stipovics zavarba jött, arcán és álla körül a kockák most unalmasan ismét összeforrottak. Isabel nem hagyta élni.

— Mikor volt az esküvője? Nem lehet régen, mert októberben még nőtlen volt.

— Igen... Akkor.

— Rendben van. Nem lát szívesen, hogy megbüntessük, az engedély megszerzésének az ügyét ezennel a kezébe helyezzük és holnap este kilenc órakor jelentkezni fog az elintézt aktaival. Egyetértünk?

— De hiszen azt sem tudom még, hogy miről van szó — fészkelődött Stipovics komiku szemforgatással. — Legalább tájékozottasana behatóbban.

Meg kell tennie — szuggerálta Isabel, elvéve legszebb mosolyát, amely még mindig be volt.

Montfleury bevezető köhécselés után megmagyarázta, hogy mit akarnak. Hányadsz-

adónál hasonló értelemben ismertette a kereskedők helyzetét.

A városházán értekezlet volt, melyen Warth Péter dr. alpolgármester elnököl és résztvettek a városi hatóság ellenőrző közegei is. Az értekezlet ekkor arra az álláspontra helyezkedett, hogy

Lényeges változást nem idéz elő a márka árfolyamának emelése

A német áru 30 százalékos emelkedésével kell számolni. A forgalom nagysága azonos marad

A hosszabb idő óta huzódó német-román gazdasági tárgyalások alatt a legkülönbözőbb hírek látottak napvilágot, amelyek bizonyos mértékig zavarólag hatottak a németországi külkereskedelmi forgalomra, de a bizonytalanság is tartózkodásra készítette az exportőröket. Ellenőrizhetetlen forrásból ilyen hírek is kerültek forgalomba, hogy háromféle márkaárfolyam megállapítására folynak tárgyalások és pedig petróleum-, gabona- és egyéb exportcikkek márkájára. Miközben a tárgyalások folytak, számos németországi iparvállalat értesítette romániai üzletheit, hogy csak felemelt ár mellett teljesítheti a szállítást. Az áremelés 15—25 százalék között mozog.

a jövőben méltányosan kell alkalmazni a törvény intézkedéseit minden olyan esetben, amikor a kereskedőt közvetlen mulasztás nem terheli

és elnézést kell gyakorolni a törvény alkalmazásának első idejében, amíg annak rendelkezései átmennek a köztudatba.

Ha figyelembe vesszük az 1939. év első kilenc hónapjában Németországgal lebonyolított külkereskedelmi forgalmunkat, amely előreláthatólag a közeljövőben még fokozódni fog, úgy tiszta képet nyerhetünk arról, hogy mindkét ország szempontjából az új egyezmény milyen jelentőséggel bír. Németország az 1939. év első kilenc hónapjában 6 milliárd 405 millió 354 ezer lei értékű árut szállított Romániába. Ugyanezen idő alatt Románia 5 milliárd 599 millió 131 ezer lei értékben exportált Németországba. A külkereskedelmi forgalom ilyen volumenje mellett, minthogy a romániai exporttermékek ára és a németországi iparcikkek ára is emelkedett, a helyzet nem fog lényegesen változni a két ország külkereskedelmi forgalmában.

Jogi személyek illetékkötelezettsége

A legfelsőbb bélyegbizottság legutóbbi ülésén a jogi személyiségeket érdeklő két határozatot hozott. Ezek egyike a bélyegtörvény 16. paragrafusának 4. szakasza vonatkozik, amely szerint az állam által támogatott nem gazdasági célú alakulatok mentesek az illetékegyenérték alól. A iassi zsidókörházat a város támogatja évi szubvencióval, de állami támogatást nem nyer. Ezért köteles illetékegyenértékadót fizetni, mert a bélyegtörvény a mentességet csak állami támogatás esetére mondja ki és jellegetlen fogva határozatai a kiterjesztő határozatot nem tűri. A másik döntés utal arra, hogy ez év április 1-ig a magánosoknak az állammal kötött szerződéses illetékmentesek voltak, míg a bélyegtörvény 45. szakasza olyan módosítást szenvedett, amely megszüntette ezt a mentességet. Egy

1931. évi törvény szerint a jótékonycélú alapítványok egyrésze általában féllitékmentességet nyert. Kérdés, hogy a bélyegtörvény módosítása folytán csak a jogi személyeknek az állammal kötött szerződése után egész vagy féllitékmentesítést fizetnie? A jasszi Sf. Spiridon-kórház ügyében a bélyegbizottság hasonló esetekre kötelező hatállyal kimondotta, hogy az 1931. évi törvényben nyert kedvezményt a bélyegtörvény nem hatálytalanította.

(=) Elcsendesedett az üzlet a hánsági gabonapiacra. A kereslet lanyhább és emiatt az üzleti forgalom is csekélyebb. A piaci árak a következők: Búza 460, ótengeri 420, ujtengeri morzsolt 360, korpá 330, új zab 500, muharmag 600, tökmag új áru 1.250, tavaszi árpa 500 lei százkilónként. A lóheremag 36 és a lucernamag 57 lei kilónként.

mondja már el ezt, különböző országokban, édes Istenem! Már maga is únta a sok mondókát, de amikor az elbeszélés során neki is rábeszélő tehetségét kellett igénybe vennie, felvillanyozódott. Ami azonban leginkább hatott, az, hogy Isabel a szeme sarkából állandóan hipnotizálta a kocka-embert.

— Majd az após elintézi — szólott ő is közbe és mosolygott. (Lehetetlen ellenállani — vizionozta Stipovics a pillantást, megigazítva földpettyes nyakkendőjét és törte a fejét, hogy hogyan lehetne régebben tett ígérteit valamilyen formában mégis megvalósítani.)

— Most tud mindent, vállalnia kell — fejezte be a párbeszédet Isabel, főlényes, határozott hangon, amely mögött azonban fölesillantak bizonyos halvány ígérte jelei is. Isabel most gyűlölte magát. Le kell ráznia magáról ezt a játékos kacérkodást, amely méltatlan hozzá. De jobban gyűlölte az ide-oda mázskálást olyasmiről, amelyhez joguk volt és csak fölöslegesen ponyolították. Egyszer már össze kell gyűjteni ezeket az átkozott engedélyeket. — Balátja kedves Stipovics, hogy mi nem szaladgálhatunk Ponciustól Pilátusig — erőltette meg magát utóljára.

— Igérem — harsogott Stipovics és ceremoniósan megismételte hatalmas méretű kézcsókját.

Montfleury huszonnégy órán belül az engedély birtokába jutott.

Utíranya tehát: Szófia.

Darier Belgrádban, az utolsó pillanatban — egészen váratlanul — megkockáztatta a megjegyzést, hogy talán felesleges, hogy ő is Bulgáriába utazzék.

— Most már, ha itt van, maradjon velünk! Négy-öt nap édes-keveset számít. Szent meggyőződés, hogy azzal a Botja Chitovval sok reszűdségünk lesz, ön azonban itt van velünk és irt a nyelvükön.

— Bolgárul is tud? Milyen művelt ember! — állapította meg Isabel.

— Beszéltem a délszláv nyelveket — szólott Darier kedvetlenül és igyekezett elpalástolni, hogy ez a további utazás idegesíti.

Isabel ránézett, találgatva, hogy mi ütött belé egyszerre ebbe az emberbe. Más, mint amilyen eddig volt. Szorong és verejtékezik, mintha szűk cipőt húzott volna föl a lábára. Darier nyugtalanul fogta fel a pillantását: vajjon mit gondol ez a leány most róla? Most már világosan érezte, hogy nyugtalanságát észreveszi. Talán még tragikus kifejezés is üli meg az arcát? Talán okosabb, ha még sem megy Bulgáriába. Isabel bízta, csak jöjjön és ez a pár szó, amely Isabel részéről elhangzott, megerősítette a tudatot, hogy nevetéses aggodalmakat táplál. De abban a tényben, hogy ezt a kérdést azután is felyetette önmagában, benne csírázott az ostoba félsz fertőző anyaga. Isabel most szebb volt, mint bármikor és ő is szerelmesebb, mint valaha. Hohó, most útni kell a vasat! Ha Montfleuryt magára hagyja, az öreg könnyen kijátszhatja, viszont ha ő maga úti nyélbe Chitovval a vásárt, olyan érdemeket szerezhet, amelyért hálás lesz az egész Montfleury-nemzetség. Pontot kell tenni a mondat után. A belső hang, egyre távolabbról ugyan, de azt sítja Dariernek, hogy találjon módot a visszafordulásra, sőt össze-vissza zajokat is hallott, amelyeket képzeletben felismerni vélt, ugyanakkor dacosan mondogta: ugyan! Ne legyünk gyerekek!

Utaztak. Montfleury, aki szenvedélyesen kezdett ismerkedni mindenkivel, beszédbe bocsátkozott egy vele egykorú utassal. Odahaza nem lépett volna ki óvatos elzárkózottságából, de az utazás éppen ebben az irányban szabadította fel: nem behúnyt szemmel járnai, kipuhatólni a viszonyokat, behatolni idegen emberek gondolkodásába. Egy hosszú élet tapasztalatai után az embereket két csoportba osztotta: akik vásárolnak illatszert és akik nem vásárolnak.

Ingyen kapja

a Déli Hírlap minden számát lakására kézbesítve, már a mai naptól és a bő

karácsonyi számot

is, ha már most előfizet lapunkra január elseji érvénnyel. Előfizetni lehet telefonon is (28—10) vagy a kiadóhivatalban:

TEMESVAR, Bratianu-tér 3. szám.

— A dunai gabona-kivétel beszüntetése. A gabona kivételét intéző szövetkezeti nemzeti intézet megállapította, hogy a Duna befagyása most már közvetlenül fenyeget és ezért elrendelte, hogy fejezzék be a Brailán felüli Duna állomásokon még folyamatban levő berakásokat az uszályhajókon és ezeket a legsürgősebben juttassák téli pihenőhelyükre.

— Nagy villamos centrale épül Kudzsiron. Az Uzinele Metalurgice din Copsa Mica si Cugir állami érdekeltségű vasipari vállalat saját energiaszükségletének ellátása céljából az üzem megnövekedett szükségletének megfelelően kudzsiri villamos központját új, nagy kapacitású gépekkel szereli fel. A vasipari vállalat egy 1.100 kilowattos 3 fázisú generátorral felszerelt 1000 lóerős Diesel-motort, egy 350 kilowattos háromfázisú áramfejlesztővel felszerelt 370 lóerős Diesel-motort, egy 1400 kilowattos turbinát és 245 négyzetméter fűtési felületű gőzkazánt állít be.

Milyen üdítő, hogy egyelőre megengedheti magának a fényűzést, figyelmen kívül hagyni e két kategóriát és úgy venni az embereket, ahogyan vannak.

Az utasról kiderült, hogy kereskedő ő is és hasonlóképpen Bulgáriába utazik. Leányát látogatja meg, aki ott ment férjhez. Rendkívüli bőbeszédűséggel adta elő, hogy a veje bolgár, fájdalom, mert ő egyáltalában nem híve a vegyesházasságoknak. Rossz néven veszi tőle a családját is, de bizonyára a vejétől is. Hiába, a szerelem — sóhajtott lemondóan, mintha olyan elemi csapás érte volna, amelyért nem tud kártérítést követelni a biztosító társaságoktól. — Három héttel ezelőtt megszületett az első unokám — csapott át hirtelen más hangnembe és barna, zsíros bőrtárcájából vaskos csecsemő arcaképet kotorta elő.

Kézről-kézre adta. Darier is megnézte és magában szidta ezt az ostoba alakot, aki a vegyesházasság ellen csinál frontot.

— Már én azt hiszem, uram, — adta vissza a fényképet egy szó megjegyzés nélkül, — fonák álláspont a mai világban törődni azzal, hogy ki milyen nemzetiségű, a vegyesházasságok rendszerint a legsikerültebbek.

Most hirtelen eszébe jutott valami, elismerően húzta fel az ajkát és rámutatott az arcoképre, amelyet az utas még mindig újjai között szorongatott:

— Ime, a példa. Nézzük meg ezt a gyereket. Vasgyuró, majd kicsattan az egészségtől. Azt hiszem, sok boldog esztendődt fog szerezni önnök.

Isabel motozott ennek a furcsa, körmönfont, de mégis átlátszó Dariernek a lelkében. Nem állta meg sző nélkül.

— Szóval ön ezt így gondolja, Darier úr?...

Darier elpirult: ez az okos leány keresztülfát legelőrejtettebb számításain is és most, hogy újra fellebbentti a fátyolt érzéseiről és céljáról, észreveszi, de egyben nem veszi tudomásul.

(Folytatjuk)

Alírták a japán-román gazdasági szerződést

Számba vehető kereskedelmi összeköttetésünk Japánnal 1935-ben kezdődött, az 1934 december 12-én kötött kereskedelmi és hajózási megegyezés alapján, a legtöbb vámkedvezmény klauzúla mellett. Az 1934 évi egyezmény most december 31-ével lejár. Ez idén a statisztikai hivatalnak éppen most közölt adatai szerint október végéig körülbelül az előző év méretei szerint folyt a behozatalunk, ellenben a kivitel szinte teljesen megszűnt. Pedig Japán nem jelentéktelen gazdasági tényező egyik fél szempontjából sem. Nekünk minden távolság dacára jó behozatali forrás a tengeri szállítás olcsósága mellett ön, különleges vas, nyers kaucsuk, gyapjú és gyapotfonal, selyem, gyarmatárak és kis ipari cikkek szempontjából és Románia petroleumtermékeit, sőt és különleges faanyagokat szállít kedvező körülmények között Japánnak. Az új kereskedelmi szerződés azt a kedvezést nyújtja Japánnak, hogy ezután kivitelünk értékének 60 százaléka erejéig vásárolunk onnan. Miután az új külkereskedelmi rendnek megfelelően minden árúbehozatal a szabad forgalmú devizák tőzsdéi vétele útján azonnal fizetendő, s ez által a Nemzeti Bank abba a helyzetbe jutott, hogy a régebbi kliring és egyéb tartozásokat kiegyenlíthesse, a kereskedelmi összeköttetés egyszerűbb és könnyebb. Japán felé ez idő szerint a tengeri út aránylag kevésbé kockázatos, s így a szállítások lényegesen biztosabbak, tehát olcsóbbak is, mint a Nyugat felől várt árúknál.

— Háromszáz milliót fektetnek a biztosítótételek hadfelszerelési bönökba. A hadfelszerelési pénztárjegyek kibocsátásáról szóló törvény szerint, az állami vagy állam által garantált értékpapirokban elhelyezett alapok 25 százaléka hadfelszerelési pénztárjegyek jegyzésére fordítandó. Ez a rendelkezés elsősorban a biztosító intézetekre vonatkozik, a melyeknek összes ilyen alapjai ca 600 millió lejt tesznek ki. A biztosító intézetek tehát ezekből az alapokból 150 millió lejt fognak hadfelszerelési pénztárjegyek jegyzésére fordítani. A biztosító intézetek úgy határoztak, hogy a bankoknál levő diszponibilis tőkék 25 százalékat ugyancsak a hadfelszerelési pénztárjegyek jegyzésére fordítják. Az ilyen diszponibilis tőkék összege szintén ca 600 millió lejt, amelynek 25 százaléka 150 millió lejt tesz ki. E két tételről tehát a biztosító intézetek 300 millió lejt fordítanak a hadfelszerelési pénztárjegyek jegyzésére.

Ma kezdik a decemberi nyugdíjak kifizetését Temesvárott

A temesvári pénzügyigazgatóságához megérkezett Bucurestiből a decemberi nyugdíjak kifizetésére vonatkozó utasítás és így a temesvári nyugdíjasok még karácsony előtt felvehetik illetményeiket. A decemberi nyugdíjak kifizetését ma, szerdán kezdi meg a nyugdíjosztály. A sorrend a következő: Ma, szerdán délelőtt nyolc óra és déli félegy között az 1—600 és 1201—1800 számú nyugdíjkönyvecskék tulajdonosai jelentkezzenek nyugdíjukért. Ma délután 3—7 óra között a 601—1200 és 2401—3000 számú

nyugdíjkönyvecskével rendelkező nyugdíjasok vehetik fel illetményüket. Holnap, csütörtök délelőtt nyolc és félegy óra között az 1801—2400 és 4001—4500 számú könyv tulajdonosok vehetik fel decemberi nyugdíjukat, csütörtök délután 3—7 óra között pedig a 3001—4000, 4501—5100 számú nyugdíjkönyvecskék tulajdonosai jelentkezzenek decemberi nyugdíjukért. Azok a nyugdíjasok, akik a kitűzött napon nem jelentkeznek, csak januárban kaphatják meg decemberi nyugdíjukat.

Rádió

SZERDA, DECEMBER 20.

Bucuresti. Radio Romania és Radio Bucuresti. 12: Időjelzés, vizállásjelentés, háztartási és egészségügyi tanácsok. 12.10: Costica Tandin és zenekara hangversenyez. 13: Időjelzés, sport és vegyes hírek. 13.10: A hangverseny folytatása. 13.30: A rádió szalózenekarának hangversenye. 14: Rádió újság. 14.20: A szalózenekar hangversenyének folytatása. 15: Előadások, művészeti és kulturális hírek. Radio Romania. 19: Időjelzés, időjárás jelentés. 19.02: Művészeti krónika. 19.17: Ének-kari hangverseny. 19.37: Hanglemezek. 19.50: Magyar nyelvű hírek. Radio Romania és Radio Bucuresti. 20.15: Hangverseny. 20.45: Rádió újság. 21.05: Bach: Karácsonyi oratorium című művének közvetítése. 22.35: Rádió újság, sporthírek. 23: Hanglemezek. 23.45: Francia, német, angol és olasz nyelvű hírszolgálat.

Budapest I. 7.45: Torna, hírek, hanglemezek. 11: Hírek. 11.15: Gyermekdélután. 11.45: Felolvasás. 13.10: Hanglemezek. 13.40: Hírek. 14.30: Katonazene. 15.30: Hírek. 17.15: Diákféltóra. 17.45: Időjelzés, időjárás, hírek. 18: Hírek szlovák és magyar-országi nyelven. 18.15: Cigányzene. 19.15: Előadás. 20.10: „Magyar őnismeret”. 20.25: Hírek. 20.25: Zongora hangverseny. 21: „Phédra”. Tragédia öt felvonásban. 22.40: Hírek. 23.10: A Rádió Szalózenekara. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 24.20: Cigányzene.

CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 21.

Bucuresti. Radio Romania és Radio Bucuresti. 1. Időjelzés, vizállásjelentés, háztartási és egészségügyi tanácsok. 12.10: Hanglemezek. 13: Időjelzés sport és vegyes hírek. 13.10: Déli hangverseny. 14: Rádió újság. 14.20: A déli hangverseny folytatása. 15: Előadások, művészeti és kulturális hírek. 10: Radio Romania. Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Tudományos krónika. 19.17: Változatos hanglemezek. 19.50: Magyar nyelvű hírek. Radio Romania és Radio Bucuresti. 20: Előadás. 20.15: Énekkari hangverseny. 20.45: Rádió újság. 21.15: A Filharmonika szimfonikus zenekara hangversenyének közvetítése. 21.55: Rádió újság. 23: Imák hanglemezről. 23.45: Francia, német, angol és olasz nyelvű hírszolgálat.

Budapest I. 7.45: Torna, hírek, hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Előadás. 13.10: Lenhardt Gizella énekel. 13.40: Hírek. 13.55: Szó Sándor hegedül. 14.30: Cigányzene. 17.15: Háztartási tanácsadó. 17.45: Időjelzés, időjárás, hírek. 18: Hírek szlovák és magyar-országi nyelven. 18.15: A Földművelésügyi Minisztérium rádió előadássorozata. 18.45: A Rádió Szalózenekara. 19.40: „Magyar őnismeret”. 19.45: Előadás. 20.15: Hírek. 20.30: „Simone Bocconegra”. Zenedrám három felvonásban. 21.05: A Rádió külügyi negyedőrája. 22.30: Hírek. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 24.25: Cigányzene.

Budapest II. 18.15: Langsfeld Gézané magyar női tánc zongoristák. 19.15: Angol nyelvoktatás. 20.30: Előadás. 21: Hírek. 21.20: Országos Postászenekara. 22.35: Időjárásjelentés. 22.40: Hanglemezek.

APRÓ HIRDETÉSEK

Az 1938. júli. 18-án megjelent 69094. sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési áraink a következők: álláskeresés, elveszett tárgyak, eltűnt személyek, fürdő- és gyógyhely hirdetések szavankint egy leu. Levelezés és házasság nem közölhető, minden más rovathoz szavankint kettő leu. Legkisebb apróhirdetés tíz szó. Az apróhirdetéseket díja előre fizetendő. — Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Bratianu 3. II. kerület: Popovici trafik, Piata Badea Cartan 8. — Kardos-trafik, Piata Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerület: Flauder-trafik, Piata La hovari IV. kerület: March-trafik, Piata Küttl, — Nógrády-trafik, (Corso mellett). — Schmidt-trafik, Piata Dragalina 6. Telefon 45—06. — Víttek-trafik, Bul. Carol 54. — Galgoczy-trafik, Strada Bratianu 15/a. Telefon: 45—13.

Az este 6 óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek

Alkatmazas

Perfekt szakácsnő szanatóriumban azonnalra felvétetik. III. Str. Doja 48. Dr. Galetariu. 1624

Román, magyar nyelvben perfekt gépirónó kerestetik január 1-re timisoarai ügyvédi irodába. Lehet kezdő is. Némethi tudó előnyben. Irásbéli ajánlatot kérek e lap kiadójába „Megbízható” jellegével. 1531

Lakas

Kiadó azonnalra 3 szobás, parkettás, cserépkályhával etc. ellátott kertes családi ház. Timisoara IV., Calea Sagului 4. Érdeklődni 15—53 telefon. 1549

Adas-velei

Piros kókusz-szőnyeg 90 cm. szélességben, esetleg keskenyebb 8—10 méter, kifogástalan állapotban megvételre kerestetik. Cím a kiadóban. 2177

Petroleum kályha Iris gyármány megvételre kerestetik. Cím a kiadóban. 1246

Régi arany és ezüst ékszereket készpénzért vásárol „Orologie” IV., Str. I. Bratianu 45. a főpályaudvar mellett. 1054

Garantált minőségű modern dióháló szoba és egy kárpitozatlan reklamier eladó. Földi asztalosnál. II., Str. Simion Barnutiu 80, a 2-es villamos mentén. 1554

Választékos karácsonyi kiállításomat tekintse meg!

Perzsák, műtárgyak, kristályok, festmények, bútorok, csillárok, schöberl, patefon, abroszok és sok más hasznos dolog. E. FISC HOFF I., I. G. Duca 6. Telefon: 18—09 sz.

Karácsonyia-állványok korcsolyák, háztartási cikkek, kályhák és mindennemű vasárak
Petru Jäger
TEMESVÁR, IV., Bul. Carol I. 38.
Telefon: 29—37.

Szálloda, kávéház

hideg-meleg vízzel Temesvárott, a főpályaudvar közelében, nagy forgalmú muszaj-üzlet, 7 éves bekebelezett szerződéssel, esetleg külön-külön eladó, az összes engedéllyekkel ellátva. Legjobb tőkebefektetés.

SZABÓ ISTVÁN

Temesvár, IV. Ion Bratianu-u. 27

SZENZÁCIÓS UJDONSÁGOK

KARÁCSONYI ÉS UJEVI AJÁNDÉKOKBAN

még nem létezett olcsó árakon

Pollák Károly

papír- és játékkészletben, Temesvár, IV., Piata Dragalina. Nagy választék babakülönlegességekben

Különjele

Fratellai villamos végállomásnál lévő végállomásnál lévő modern üzlethelyiség (volt fiókunk) azonnalra kiadó. Közélebbit: Electron I, Piata Bratianu. Telefon: 22—29. 1060

Komoly képviselőket keres komoly vállalat. Cím Schubert Bucuresti I., Str. Rafael 3. 1555

Saját magának ajándékoz, ha karácsonyra a **Maradékáruházban**

vásárol női- és férfi-szövetet, selymet, III. Bul. Carol 5., szuterén, Doja-u. sarok.

Fülek II kerület, strada August 25 szám a legmodernebb női, férfi és gyermek készítését vállalja
CIPŐK
Javitások pontosan és olcsón